

A Chateauguy

LES ROUTES 3 ET 4 ELARGIES

Monsieur Robert Trudeau, candidat de l'Union Nationale dans le comté de Chateauguy aux élections du 5 juin dernier, a le plaisir d'informer la population de Chateauguy que l'honorable ministre de la Voirie, M. Fernand Lafontaine, Ing. P. a autorisé la demande de soumission suivante pour les travaux d'élargissement des routes 3 et 4: Projet M9270-66. Terrassement, gravillage et revêtement en béton bitumineux d'une section des routes nos 3 et 4, dans la ville de Chateauguy, Chateauguy-Centre et la Réserve Indienne de Caughnawaga, comtés de Laprairie, Longueuil de 3.32 milles. Sont admis à soumissionner ceux qui ont leur établissement principal dans le Québec.

Un versement de \$10.00 non remboursable, à l'ordre du ministre des Finances, est requis pour obtenir les plans et devis nécessaires. Chèque visé ou cautionnement de soumission exigé \$31,000. Clôture des soumissions à 3 heures de l'après-midi (h.a.e.), mercredi le 17 août 1966. Pour ce projet, les documents nécessaires sont obtenus au ministère de la Voirie, Bureau E. 5, Hotel du Gouvernement, Québec. Pour informations, s'adresser: Bureau de la Voirie, C.P. 120, Station Youville, Montréal 11, P. Q., Le Ministre, Fernand J. Lafontaine, Ing. P.



The Woodlands Yacht Club Annual Open Center Board Regatta was held on Lake St. Louis on Saturday, July 23rd with 56 boats participating. Sailing has become a very important sport with the Woodlands Yacht Club being the only club on the South Shore where more and more of its members are becoming ardent sailors each year. In the photo standing from L to R members of Saturdays' Racing Committee: Mr. and Mrs. Leonard Long, Mrs. R. Burns, Mr. J. McKinley, Mrs. H. Donohoe, a guest, Mary Currie, Junior Instructor and Mrs. John Barr. Front row L to R: Mr. Robert Burns, Mr. George Goodfellow Rear Commodore of the Club, and President of the C.Y.A., Mr. Sicotte Hamilton, President of the St. Lawrence Valley Yachting Association, Mr. Henry Donohoe Vice Chairman of the Racing Committee and Mr. Richard Shave, Commodore of the Woodlands Yacht Club.

(Photo-Pat Wilkins).

Sutterlin to Discontinue Newspaper Debate with Blais

Mayor Richard Sutterlin of Chateauguy Centre told the SUN at the beginning of this week that "he does not intend to continue the newspaper debate" with Mr. Sarto Blais.

Back from a short vacation the mayor stated that "for a reasonable man to debate with this gentleman is an exercise in futility."

Mayor Sutterlin went on to state that "information and figures

are available to any interested citizen at the Town Hall at all times" and that any statement he has made he is fully able to prove beyond any shadow of a doubt.

The mayor added "Progress enjoyed by the Town of Chateauguy Centre is visible to all, including those who want to stop the growth or hinder the advancement of Chateauguy Centre".

Sutterlin cessera le débat avec Blais

Dans un communiqué au SOLEIL au début de la semaine M. le Maire Richard Sutterlin a déclaré qu'il n'avait pas l'intention de continuer le débat, avec M. Sarto Blais, dans les colonnes du journal.

M. Sutterlin qui revenait d'une courte vacance a précisé que "pour un homme raisonnable, continué le débat avec cette homme serait un exercice futile".

M. le Maire Sutterlin a affirmé

que toute personne intéressée peut vérifier en tout temps les chiffres et informations à l'hôtel de ville même, et que de plus il peut prouver sans aucun doute possible les exposés, chiffres et informations mis de l'avant durant cette polémique.

M. le Maire ajouta que le progrès de la Ville de Chateauguy Centre est visible pour tous, inclus tous ceux qui veulent arrêter ou retarder l'avancement de Chateauguy Centre.

Retraction of Open Letter

Chateauguy, July 23, 1966.

To the editor
The St. Lawrence Sun.

Sir:

Due to certain statements that I made in my open letter dated July 18, 1966, which appeared in the St. Lawrence Sun on July 20, 1966, which may have been misinterpreted, I hereby retract any and all statements which may have reflected on the character and integrity of Mr. Sarto Blais, and which may insinuate on the character of Mr. Sarto Blais.

Witness:
Me Bernard Paquin,
legal advisor.

Yours truly,
Robert Snowdon,
148 Goyer,
Chateauguy.

A Chateauguy Taxpayer Points Out . . .

Blais Fired in Beaconsfield in 1959

The following is part of an article which appeared in the "Lakeshore News" of Thursday, November 5, 1959:

"BEACONSFIELD FIRED TOWN CLERK MONDAY - The Beaconsfield Town Council has terminated the services of Town Clerk Sarto Blais. This action was taken at a special meeting of Council Monday night. No reasons have been given as to why Mr. Blais has been released but Mayor R.S. Turnham has stated that an investigation of the overall picture at Town Hall has been carried on over the past two months and that Council's decision came out of this investigation."

SUBMITTED BY:
A. TAX PAYER OF CHATEAUGUY CENTRE.

and Bernie Sanders coach. We could not have selected two better people to handle this team. The people of Chateauguy are very proud of you when you consider you have played one of the strongest teams in Canada. All we can say fellows is thank you for a job well done.

In the next issue of the Sun look for all the details of the game at Stony Creek Ontario, with our Senior All Star team.

We were very pleased to see Mayor Joseph Lamberge at the field to lend

ART DOREY

Majority of Public Not in Favor Petition demands Sutterlin Resignation

Just before going to press the SUN learned that at a meeting of the Chateauguy Centre Town Council, Mr. Fred Berry introduced a petition, signed by an undetermined number of citizens, containing a number of charges against Mayor Sutterlin and demanding his immediate resignation. After being questioned by Mayor Sutterlin, Mr. Berry said that he had not drawn up the petition but named Mr. Sarto Blais as the person who had. Mr. Blais, who was present in the jammed packed hall, admitted that he had drawn up the document. Mr. Sutterlin asked those present at the meeting if they were in favor of the petition and the majority indicated that they were not. Mr. Sutterlin then stated that he would hand the matter over to his lawyers.

Widening of Highway 3 & 4

Mr. Robert Trudeau, Union National candidate for the county of Chateauguy in the last Provincial election is pleased to inform the population of Chateauguy that the Minister of Roads, the Honorable Fernand Lafontaine, Ing., has authorized the calling of tenders, as outlined below, for the widening of Highway 3 & 4.

PROJECT M9270-66
"Embankment, graveling and black topping of a section of Highway 3 & 4 in Chateauguy Centre, and Town of Chateauguy of Chateauguy County and the Indian Reservation of Caughnawaga in the County of Laprairie.

LES JEUNES: Une campagne de recrutement amorcée chez les jeunes il y a quelques semaines se continue et prendra de l'ampleur d'ici quelques semaines. Dans un communiqué subséquent, les noms des responsables par section seront publiés.

Chateauguy Little Leaguers Do Well

With a capacity crowd of close to 1500 people Chateauguy and Valleyfield met in Valleyfield for the first Little League tournament game. Under overcast skies and

the tenton, that has been building up for the past few weeks, the game got under way. Valleyfield won the toss of the coin and took the field first.

the Little League Pledge was read by Peter Quinn of Chateauguy and by Michel Leduc of Valleyfield. Chateauguy came to bat and the first

Minister of Finance is required if copies of the plans and specifications are desired. Each tender must be accompanied by a Certified Cheque or a Bid Bond in the amount of Thirty One Thousand (\$31,000.00) dollars. All tenders must be in by 3 P.M. (E.D.S.T.) on August 17th, 1966. The necessary forms for this project may be obtained from the office of the Minister of Roads, Suite E 5, Government House, Quebec, Que. All inquiries should be addressed to the Department of Roads, P.O. Box 120, Youville Station, Montreal 11 P.Q.

Mr. Trudeau was consulted by the Special Assistant of the Minister of Roads, Mr. Eddy Monette, on June 22nd, regarding the URGENCY of this long overdue project. This is surely good news to the people of the Com-

ty of Chateauguy and particularly to the people of the Towns of Chateauguy and Chateauguy Centre who have been greatly displeased for some time, by the conditions existing on Highway 3 & 4. The work is to commence by the end of August 1966 and is to be completed by the beginning of December 1966.

ENGINEERS

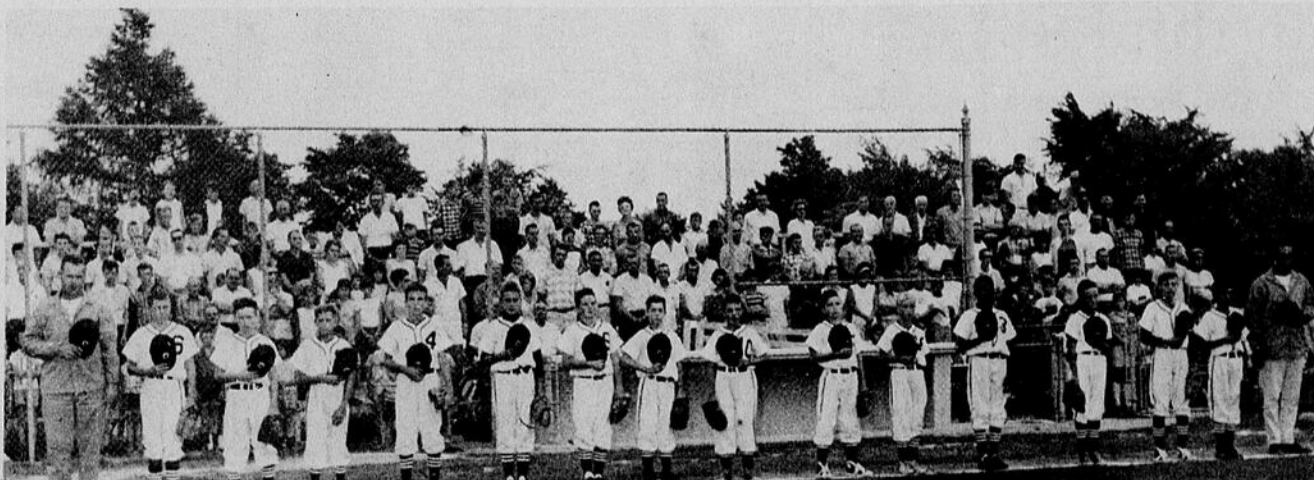
Another bit of encouraging news for the population of Chateauguy is the settlement of the Engineers dispute with the Government, as many road improvement plans requiring the approval of engineers can now be passed upon and NOT the least of these is the completion of Boulevard Youville.

CORRECTING AN IMPRESSION

In the July 13th issue of the "SUN", on the first page, an article dealing

with the result of the referendum held in Chateauguy Centre in connection with the Cultural Centre reading "In spite of heavy odds in the form of certain administrative personal, local and provincial opposition Mayor Richard Sutterlin of Chateauguy Centre won a personal victory by having obtained a majority vote on the Cultural Centre". Without knowing who was the author of the article Mr. Trudeau stated that there was no concerted action on the outcome of the referendum on the part of the Union National Party in the county. Adherents of all political parties had different views and as proprietors each individual was entitled to vote as he or she felt, which is the way it should be.

RECRUITING
A campaign for recruits
Continued on page 6



Chateauguy's Little League Baseball team which played an excellent game against Valleyfield, one of the strongest teams in the League, on Monday of this week, at Valleyfield. While

Chateauguy lost 13-10 they put up a tremendous fight and are fast becoming a team Chateauguy can be proud of. (Photo-Guy Nicol)



M. Robert Trudeau

THE St. Lawrence Sun-LE SOLEIL

A Regional Weekly Newspaper covering Chateauguy, Valleyfield, Beauharnois, and outlying districts.

Journal régional hebdomadaire desservant les populations de Chateauguy, Valleyfield, Beauharnois et environs.

PHILIP VAN SON
Editor & General Manager

PIERRE LEDUC
Rédacteur français



ADVERTISING
Paul. E. Pelletier

Authorized as Second Class Mail. Post Office Department, Ottawa.

ADDRESS: P.O. - (C.P.) BOX 98 - BEAUHARNOIS
OR (OU) P.O. BOX 302 VALLEYFIELD

Tel.: 692-8555 ; V'field 373-8555

adversaires mais n'ont remporté qu'une seule victoire et essuyé trois défaites.

Les Braves de Ralph Bougle ont travaillé très fort mais les erreurs, leur ont coûté trois défaites. Les Phillies de Robert Cousineau ont éclaté! Ils ont secoué leur léthargie pour remporter trois victoires et perdre une seule fois.

Les Reds de Marcel Carpentier ont encore baissé l'échelle plus souvent qu'à leur tour soit trois défaites et une seule victoire.

LIGUE PEE WEE
Les Phillies de Gaston Couturier n'ont pas connu autant de succès que les autres semaines. Ils ont triomphé à deux reprises et ont du accepter deux défaites.

Les Cards de Rolland McSweeney sont sortis vainqueurs à trois reprises pour ne perdre qu'une seule fois. Les Glants de Jean Poirier ont explosé avec quatre victoires pour se hisser en troisième position. Les Dodgers de Jean Piché suivent de très près les Glants grâce à deux victoires.

Les Reds de M. Massicotte ont perdu leur allure première avec leurs trois défaites. Les Braves de Gaétan Cousineau ont subi quatre autres échecs pour rester loin en dernière position.

TIRAGE AU PROFIT DES PETITES LIGUES:
Les Directeurs des Petites Liges ont organisé un grand tirage pour pourvoir aux besoins des jeunes; habits neufs, balles, bâtons, protecteurs

etc. Le tirage bat son plein. Donc aidez-nous à aider nos jeunes en achetant un billet. Les cent quatre-vingts joueurs des Petites Liges vendent, ces billets.
Le premier est une somme de \$100.00 Les cinq autres prix sont; des passeports pour l'Expo 67. Le tirage aura lieu le 11 août 1966.
BONNE CHANCE A TOUS
François Lapierre, publiciste.

CLASSEMENT PETITE LIGUE.		vict.	déf.	nulles	points
Club Parties j.					
Cards	19	12	5	2	26
Glants	19	12	7	0	24
Dodgers	19	8	10	1	17
Braves	19	7	9	3	17
Phillies	19	7	10	2	16
Reds	19	6	11	2	14
LIGUE PEE WEE:					
Club Parties j.		vict.	déf.	nulles	points
Phillies	19	16	2	1	33
Cards	18	11	6	1	23
Glants	18	9	7	2	20
Dodgers	18	9	9	0	18
Reds	19	6	12	1	13
Braves	18	1	16	1	3

François Lapierre, publiciste.

PAINTING YOUR BOAT

When painting your boat use marine paint on all surfaces. Marine paints are designed to withstand real punishment from sun, rain, waves, abrasion and marine growths. They will keep your boat in better condition for summer cruising.

COLOR HINTS
Does your chimmey look too big for the rest of the house? Painting the chimmey the same color as the exterior walls tends to make it less noticeable. Want to know what to do about a high roof? Make it appear lower by painting it a darker color.

Your summer paint job can be significantly improved by using proper brushing techniques, says the Paint Industry Council. Here are some hints to follow. Keep an even pressure on the brush, using sweeping arm strokes. Use both sides of the brush and end each stroke with a light lifting motion to avoid lap marks in the paint.

Thanks to Chateauguy Police

(From our Town & Terrace Topics Column)

We received a call from a very gratified resident whose little boy was recently hurt badly. The mother called the Town of Chateauguy Police and asked for their help as no medical aid was available in the area. The police arrived within a very few minutes at the home, offered to give first aid to the child and to drive the parents and their son to the hospital. The parents had transportation of their own and therefore declined the offer of the police. However, the former were relieved to discover a doctor waiting for them on arrival at the hospital and only learned later that the police, without having been asked, called the hospital to request them to have a doctor waiting. The police then called, again on their own initiative, the neighbour who was looking after the other children to let him know that the parents had gone to the hospital. This is only one of many, many times that we have been told about similar incidents in which the police of both the Town and Center have extended themselves far beyond the call of duty and have been most courteous when dealing with residents. On behalf of the people in Chateauguy, we would like to extend a heartfelt thank you to both Forces.

FIN EXCITANTE CHEZ LES PETITES LIGUES

res difficilement remportées. Les Glants de Jean Louis Bray ont joué de malchance et n'ont pu faire mieux que de remporter deux victoires et d'en perdre autant.

Les Dodgers de Gaston Legault ont su tenir compte des erreurs de leurs

PETITE LIGUE: de Michel Rochefort ont repris la première place grâce à quatre victoires



hits G.M. Dealers

(Ain't love grand)



Everybody loves Ford!

From . . .



Baker-Wright FORD Sales Ltd.

Your Authorized Local Ford Dealer in Chateauguy

26 d'Anjou Blvd Chateauguy Centre

Buy right with BAKER-WRIGHT

The car that started all the commotion, the Quiet '66 Ford. Our competitors keep telling you how much they love our Ford. And what a great deal they'll give you for it.

Could that be because the resale value on a Ford is higher than it has ever been? Could it be because we Ford Dealers are offering bigger trade-in values than ever before? Could it be everybody is falling in love with Ford quality (and buying more Fords than ever in history)? We think it is.

We know one thing for sure. Fords are more in demand than ever. And you can't afford to settle for less than the best.

So all the more reason you should buy a new Ford now.

Bring your trade to Baker-Wright Ford Sales... you'll fall in love with our deal and get a car that keeps a high resale value.

You Can Get More for Your Trade NOW

All dressed up and no place to go?

you'll find close by

2 theatres

74 restaurants

19 taxicab firms

2 bowling centres . . and just about

any shop or service

you can think of!

Our locality has a lot to offer. Good shops. Good services. Good people. So look first to home for your needs. Let your fingers do the walking through the Yellow Pages to find the above people . . . and many others. Everything's here . . . in town!



COMITE DIOCESAIN DE J.E.M.

Jeudi, le 1er septembre 1966, les professeurs chargés des degrés suivants (3^eème, 4^eème, 5^eème, 6^eème) seront convoqués à une réunion organisée par le Centre Catéchétique de Valleyfield.

Tous les titulaires sont invités à se rendre à l'Ecole Normale Emard, à Valleyfield. Quelques membres du Comité Diocésain de Jeunesse en Marche profiteront des temps libres pour expliquer ce qu'est le Mouvement, comment y intéresser les jeunes et surtout pour répondre aux questions diverses que plusieurs responsables locaux se posent. Les animateurs même expérimentés y trouveront sûrement un grand profit. Espérant vous rencontrer ce premier septembre (entre 9.00 heures a.m. et 3.30 heures p.m.), Nous demeurons à votre service. Le Comité Diocésain de J.E.M., Yvon St-Denis, pub. C.P. 53 Valleyfield, P.Q.

Vous gagnez le voyage à Nassau! No 21006

Si non réclamé d'ici le 20 Août le billet portant numéro ne sera plus valable

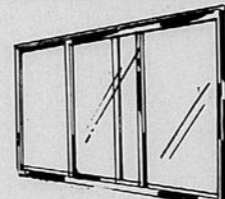
LE CLUB NAUTIQUE DE VALLEYFIELD INC.

Pour le mois d'août Cliniques de Puericulture

2 AOUT	VALLEYFIELD	2 à 4 heures P.M.
3 "	NITRO	10 à 11 heures A.M.
3 "	ST-EUGENE	2 à 3 heures P.M.
9 "	VALLEYFIELD	2 à 4 heures P.M.
10 "	ST-LOUIS	2 à 3 heures P.M.
11 "	BEAUHARNOIS	2 à 4 heures P.M.
12 "	BELLERIVE	2 à 3 heures P.M.
16 "	VALLEYFIELD	2 à 4 heures P.M.
17 "	ST-STANISLAS	10 à 11 heures A.M.
17 "	ST-TIMOTHEE	2 à 3 heures P.M.
18 "	MELOCHEVILLE	2 à 3 heures P.M.
23 "	VALLEYFIELD	2 à 4 heures P.M.
24 "	ST-ETIENNE	2 à 3 heures P.M.
25 "	BEAUHARNOIS	2 à 4 heures P.M.
26 "	BELLERIVE	2 à 3 heures P.M.
30 "	VALLEYFIELD	2 à 4 heures P.M.

August Clinics in Chateauguy

Mardi, 9	STE. MARTINE	(1½ à 3½ "	Unité Sanitaire
Mer. 10	STE PHILOMENE	(10 à 12 "	Ecole St. Rene
Mer. 10	ST. URBAIN	(1½ à 2½ "	Ecole Centrale
Mer. 10	STE CLOTILDE	(2½ à 3½ "	" "
Jeudi 11	VETVILLE	(2 à 4 "	Community Hall
Jeudi 11	HEMMINGFORD	(1½ à 3½ "	Hotel P. Inn.
Ven. 12	ST ANTOINE	(10½ à 11½ "	Ecole Centrale
Ven. 12	ST CHRYSOSTOME	(1½ à 3 "	Salle du Conseil
Mardi 16	STE BARBE	(10½ à 11½ "	Sous sol de l'église
Mardi 16	ST. ANICET	(1½ à 3 "	Hotel Goyette
Mer. 17	STE AGNES	(10½ à 11½ "	Salle paroissiale
Mer. 17	HUNTINGDON	(1½ à 3½ "	County Building
Jeudi 18	CAZAVILLE	(10½ à 11½ "	Hotel Brunet
Jeudi 18	ATHELSTAN	(1½ à 2½ "	Munro Hall
Jeudi 18	HEIRDMAN	(2½ à 3½ "	Salle paroissiale
Jeudi 18	ST J. VIANNEY	(2 à 3 "	Sous sol de l'Eglise
Jeudi 25	CHATEAUGUAY Station	(10 à 11½ "	Hotel de Ville
Jeudi 25	CHATEAUGUAY Bassin	(2 à 3 "	Salle Ch. Colomb



LEON CHARLEBOIS GLASS

- VITRES DANS LE PLOMB
- VITRAGE DE CHASSIS
- VITRES A DESSINS

MIROIRS ORDINAIRES ET DE FANTAISIE
MIROIRS FAITS A NEUF
SPECIALITE: GRANDS MIROIRS
ALL KINDS OF MIRRORS & GLASS

301 BLVD MAPLE GROVE
MAPLE GROVE 268-7351

O'Sullivan College VERDUN INC.

4080 Wellington 768-9622 Verdun

Reçoit maintenant vos inscriptions

POUR L'ANNEE 66-67

Tous les jours de 10 hres à 3 hres. Lundi et mercredi soir de 7 hres à 9 hres

COURS D'ANGLAIS
DE STENOGRAPHE
DE SECRETAIRE
DE COMMIS DE BUREAU

Les cours de charme et de personnalité sont inclus dans les cours

cours speciaux de dactylos pour adultes

AVANT-MIDI, APRES MIDI OU SOIR

Renseignez-vous des aujourd'hui en telephonant a 768-9622

Unless you are accompanied by a boat with a qualified swimmer, don't swim too far from shore. You never know when the waves and currents will grow too strong or when you will become too tired to swim back to shore. With special safety measures, your swim will be a safe and pleasant one.

Saviez-vous qu'à Ste-Martine...
Par Monique Loguett

grands problèmes du monde, il est bon d'étudier et de réfléchir à nos attitudes. Soyez les bienvenues et pensez que nous avons besoin de vous, pensez à la phrase d'Elizabeth Lesieur: "Chaque âme qui s'élève, élève le monde".

Memo pour les Fermières*. 2 aout, journée d'études pour la Fédération à St-Timothée. Exposition locale jeudi, 11 aout à 9 hres 1/2.

In the last few weeks of August, thousands of families will be returning home. Avoid the last minute rush, leave your campsite or cottage early and avoid unnecessary accidents because of speed.

BON VOYAGE

A M. et Mme Jules Candéau (Nicole Caron) et leurs enfants François et France qui partent aujourd'hui, 3 aout, à destination de Biarritz, France M. Candéau originaire de ce pays fera connaître sa parenté à sa famille.

SECURITE AQUATIQUE

Un groupe s'est formé cette semaine comprenant: Mlle Céline Boileau MM. Marc-André Simard Marcel Cusson, Serge Polier, Gaëtan Déry, Bud Lynch afin de promouvoir la sécurité aquatique à Ste-Martine. Les rudiments de la natation, la façon de sauver une vie humaine, les premiers soins les exercices physiques *5bx de la R.C.A.F.* des moyens de défense par le judo seront inculqués aux élèves. Qui sont ces élèves, ceux qui veulent se rendre au terrain de jeux de l'O.T.J. de 6 à 8 hres p.m. Tous vous êtes invités, jeunes et moins jeunes. Parents, encouragez vos enfants à suivre régulièrement ces cours qui leur donneront à acquérir une discipline. Félicitations aux initiateurs de ce projet.

FERMIERES

Derniers jours pour terminer vos articles d'exposition. Jeudi, 11 aout après le jugement de la technicienne public est bienvenue pour visiter l'exposition.

SAUVETAGE

Lundi dernier, 25 juillet la chaleur était écrasante au terrain de l'O.T.J. de Ste-Martine comme partout où les gens pouvaient se rafraîchir, il y avait foule. Vers 3 hres une fausse manoeuvre, Mme Jeannine Jeanneau perdit pied et tomba dans la piscine dans une profondeur de 7 à 8 pieds d'eau. M. Gaëtan Déry alors gardien de la piscine diplômé de la Croix-Rouge, aida prestement Mme Jeanneau à sortir de la piscine. M. "Bud" Lynch, témoin de cet événement et lui-même expert en la matière puisqu'il est membre du "Royal Life Saving Club" rend hommage à ce jeune gardien et tient à souligner la valeur de nos deux jeunes gardiens MM. Gaëtan Déry et Marcel Cusson. "Ce n'est pas la première fois que des sauvetages ont lieu mais ils ne le crient pas sur les toits. Je tiens à le dire, nous dit M. Lynch parce que quelques fois les gens ont moins confiance trouvant nos deux gardiens bien jeunes, ou les trouvant trop sévères parce qu'ils n'endurent pas de disputes ou de farces plates autour de la piscine. La discipline est nécessaire. En effet il doit être quelquefois difficile de différencier une personne qui fait des prouesses sous l'eau d'une autre qui se débat pour rester à la surface quand il y a foule.

O.T.J. Plusieurs s'interrogeaient à savoir l'heure de fermeture de la piscine, le soir. On me dit, ordinairement à 9 hres p.m. mais certains soirs où la chaleur était presque insupportable nous avons fermé à 10 1/4 hres p.m. Il est logique que les soirs que nous grelotons et que tous portent de grands pantalons et de gros chandails que la piscine soit fermée à 8 hres. Avis aux intéressés.

Les enfants du terrain de jeux se rendaient à Lancaster en pique-nique cette semaine, baignade et jeux étaient de rigueur.

D.S.A. Il y a eu un triduum de prières afin de préparer la fête de notre patronne, Sainte Anne. Ce jour, 26 juillet, des dames pouvaient s'inscrire à l'association. En plus d'être une association pieuse, elle est maintenant un mouvement d'action catholique paroissial. L'étude et la réflexion aident la mère de famille à connaître les principes, elle développe l'esprit de famille, elle fait connaître le besoin du prochain et surtout enrichit spirituellement la personne qui participe. Au lendemain du Concile, Vatican II de l'essor que prend l'éducation, des

COST ACCOUNTANT

Salary Open

THE OPPORTUNITY-To work, as staff assistant to a senior accounting executive, in all areas of manufacturing: Analyses, studies, cost reduction, standards etc. To work with a minimum of guidance in a large company at present re-shaping its information system. To learn continuously and take more responsibility quickly. Growth prospects are excellent. Location - University town in P.Q.

THE MAN - He has had cost accounting experience, preferably in heavy manufacturing. He has, or is close to, an accounting degree. Age probably under 30. Great emphasis will be placed on leadership potential.



Please call Mr. Ewen at 866-4703 for an appointment. There is no cost. No registrant is identified without his express permission.

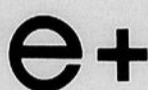
E PLUS LTD., Professional Personnel Consultants Suite 1111, Dominion Square Building Montreal 2.

TECH. BUYER

\$7,500 Range

THE OPPORTUNITY-To buy varied engineering materials (e.g. metal, forgings, electrical supplies) from sources all over the world. To use imagination and sophistication in complex purchasing for millions of dollars. Location - Resort area in P.Q.

THE MAN - An experienced and successful purchaser, preferably with a knowledge of machine tools and metals, he is under 40 and bored by routine buying. He is interested in joining a first-class, technically renowned organization, offering immediate scope and a good opportunity for improvement in position and earnings.



Please call Mr. Ewen at 866-4703 for an appointment. There is no cost. No registrant is identified without his express permission.

E PLUS LTD., Professional Personnel Consultants, Suite 1111, Dominion Square Building Montreal 2.

GO WHERE THE ACTION IS!

'64 PONTIAC
"Laurentien" Coach
V-8 Automatic - AM-FM Radio - Power Steering
\$1750.

SEE 'DOC' FINCH

'65 FORD
"Galaxie 500" Hard Top
V-8 - Fully Power Equipped
\$2450.

'62 CORVAIR
"Deluxe" Sedan
Automatic - Radio
\$950.

for a USED CAR DEAL

'63 ANGLIA
Station Wagon
Dark Blue - Real Economy
\$775.

'64 RAMBLER
"Classic 660" Sedan
Automatic - Radio
Low mileage
\$1650.

'62 METEOR
Sedan - 6 cylinder - Standard transmission
\$895.

'64 Mercury
"Marauder" Hard Top
4 Door-Fully Power Equipped
\$1995.

'63 COMET
"Custom" Convertible
6 cyl - Automatic - Radio
\$1495.

'64 RENAULT
"R-8" Sedan - ideal Second car
\$995.

AND OTHERS

12 months - 12,000 miles GUARANTEE

'66 COMET
"Capri" Hardtop - Automatic - Radio - Imitation vinyl Roof
H.D. Suspension - 6 cyl.
\$2770.

1966 DEMONSTRATORS
(WITH NEW CAR WARRANTY)

'66 Mercury
"Parklane" Hard Top
4 Door - Fully Powered Vinyl Roof
\$4160

'66 METEOR
"Rideau 500" Sedan
V-8 - Automatic - Radio
Whitewalls
\$2890.

'66 COMET
"Capri" Sedan
6 cyl - Automatic
Radio - Two tone
\$2650.



190 Blvd. St-Jean Baptiste - Highway 4
CHATEAUGUAY Tel.: 691-2621

No more "112" when dialing Long Distance



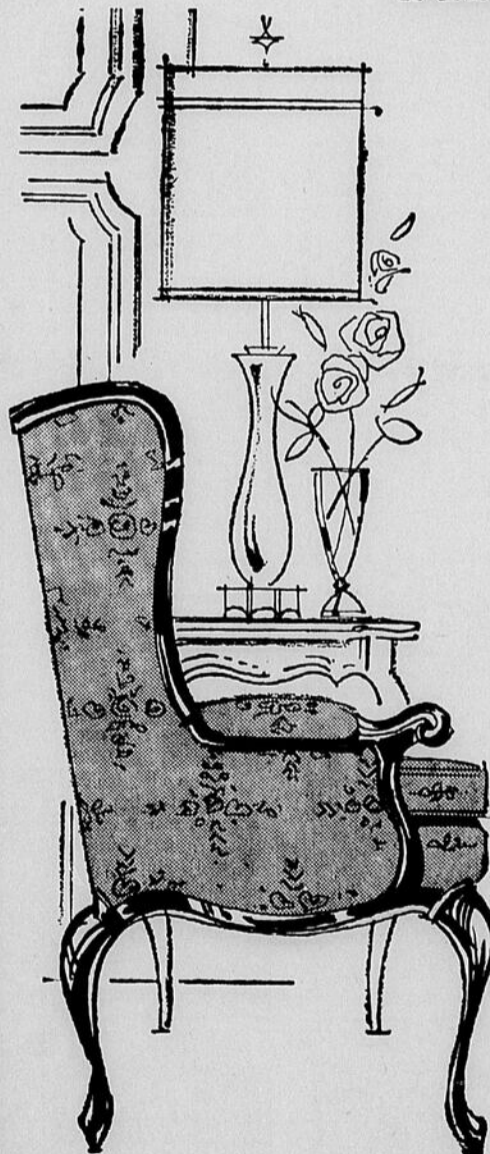
just dial "1"

We've taken some of the dialing out of your long distance calls. That is... if you're listed in the Montreal, East Suburban, West Suburban, Laval or South Shore directory. All you have to do is dial "one". Then the area code (if different than 514) and the number you wish to reach. It's as easy as that.



Bell Canada

Gracious Living
COSTS LESS THAN YOU THINK!



BEDROOMS

In your choice of modern, colonial, traditional and provincial...many woods and finishes

SET DE CHAMBRE

Choix de style moderne, colonial, et provincial...variétés de bois et de finis.

LIVING ROOMS

To please you. Modern or traditional, colonial or contemporary. Long-wearing, quality fabrics.

SET DE SALON

Pour votre agrément. Moderne ou traditionnel, colonial ou contemporain. Tissus de haute qualité.

DINING ROOMS

In rich mahogany veneers, walnut and maple. A choice selection of designs, finishes

SET DE SALLE A DINER

Dans de riches plaqués noyer, acajou ou érable style et fini varié.

CREDIT TERMS available...! No money down... we'll arrange for convenient monthly payments.

FACILITE DE PAIEMENT pas de comptant mensualité selon votre désir.

Vivez mieux...

il vous en coûte moins cher chez...

DOMON



Un des 50 magasins unis pour un plus grand pouvoir d'achat.

one of the 50 stores united for greater buying power.



637-5835
1340 NOTRE DAME STREET

LACHINE

Les Faits et Gestes de la semaine



avec

PIERRE LEDUC

Le restaurateur bien connu, Yvan Ménard, a eu une pêche des plus fructueuses la semaine dernière sur le lac St-François. Il était accompagné de son garçon Jean-François et de son neveu Jean-Claude. Ils ont capturé deux magnifiques prises qui demeureront dans leur mémoire longtemps. Le premier Masknongé mesurait 45 pouces et pesait 19 livres et le 2e, mesurait 37 pouces et pesait dans les 12 livres. Yvan était tout joyeux et son frère Marc, malheureux de ne point avoir été sur les lieux.

Le Beach Party de samedi soir dernier à l'aréna de Valleyfield a remporté un éclatant succès. On y a vu des jeunes qui dansaient les pieds nus et qui s'en donnaient à cœur joie. Nul doute que l'expérience sera répétée sous peu.

Yves Derépeny est un jeune homme qui nous fait honneur à l'échelle provinciale et nous en sommes fiers. Il est le lanceur étoile des Royaux de Laval (anciennement, les Lions de Chomedey) qui occupe actuellement la tête dans la ligue de Baseball nationale Junior. Il a présentement un record de 5 victoires contre seulement deux défaites. C'est lui qui lançait pour les étoiles de sa ligue contre les étoiles de la ligue Montréal Junior. C'est un jeune qui a appris son baseball dans la Petite ligue avec les Reds; il continua ensuite avec les Dodgers dans la ligue Babe Ruth et se dirigea ensuite vers Chomedey pour lancer pour les Lions. Yves, les sportifs de Valleyfield se réjouissent de ses succès et espèrent qu'un jour, on le verra monter plus haut. C'est un ami d'enfance et je puis facilement dire que je l'ai très bien connu. J'ai eu l'occasion de jouer contre lui dans la ligue Babe Ruth et j'ai eu la chance d'agir comme receveur de pratique lorsqu'il jouait dans la Petite ligue. C'est un produit de chez-nous et il est malheureux qu'il soit obligé de faire son nom à l'extérieur de notre cité. Nous aurons probablement du baseball Junior l'an prochain mais attendons les événements.

Les Majorettes Vénus seront avec Les Colons de Salaberry à Dalhousie ce soir. Ils participeront à un grand gala et nul doute qu'ils nous feront honneur. En parlant des Vénus, elles seront à Drummondville dimanche prochain lors de la compétition provinciale des corps de Tambours et Clairons. Elles ne participeront pas à la compétition mais l'expérience qu'elles dégageont par ce championnat provincial, sera des plus profitables. Je serai sur les lieux et je vous en parlerai plus longuement la semaine prochaine.

Normand Piché est un drôle car il détient maintenant un nouveau championnat. C'est celui de la plongée à l'eau. Il aime se jeter à l'eau tout habillé et en jeter d'autres (autres doivent-ils être pris du sens féminin).

Il y a encore des fous dans le Parc Sauvé. Ces automobilistes qui font crier leurs pneus, du 60 milles à l'heure on devrait les arrêter. Si les jeunes et les moins jeunes ne peuvent plus circuler sans risquer de se faire heurter, que l'on punisse les responsables en conséquence. Remarquez qu'il s'agit de quelques fous ou imbéciles. Il est probable que leurs parents leur permettraient d'avoir leurs permis de conduire trop tôt. Nos policiers sont courts et gentils mais n'abusez pas de la patience. Rappelez-vous l'an dernier lorsqu'une série de billets fut donnée à la suite du criage de pneus dans le Parc Sauvé. Soyez donc assez adultes pour conduire comme vous devez le faire. N'attendez pas de tuer quelqu'un pour vous calmer. Il sera trop tard et vous paierez en conséquence.

Plusieurs employés sont retournés au travail lundi dernier avec un peu de nostalgie. Normand Lalonde a passé une bonne quinzaine à se reposer mais on ne peut en dire autant de certaines personnes. Il arrive souvent d'ailleurs que l'on soit plus fatigué après les vacances qu'avant. Tout dépend de ce que l'on fait.

Le tournoi des Petites Ligues de baseball est commencé et tant que notre équipe sera dans la course, le Soleil sera sur les lieux pour vous donner les nouvelles les plus précises. En ce qui touche le tournoi vous ne manquez rien en lisant les détails dans le Soleil. Que faites-vous durant vos heures de loisirs? Si vous ne savez quoi faire, pourquoi ne pas lire un bon livre. Si le programme n'est pas intéressant à la télévision, pourquoi le regarder? La lecture vous enrichira et il y a tellement de bons livres que nous pouvons lire. Vous pouvez en emprunter à la bibliothèque municipale, ou vous en procurez dans plusieurs endroits et cela à prix modique. Votre vocabulaire s'en richira par le fait même.

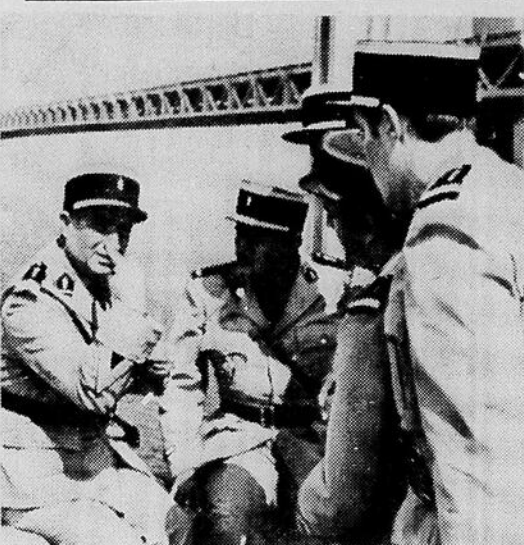
En terminant ma chronique cette semaine, je m'en voudrais de ne pas annoncer le mariage de mon frère Michel avec la charmante Francine Rhéaume. Leurs nombreux amis leur souhaitent la meilleure chance au monde et un bonheur parfait. Ils passeront leur lune de miel dans les Laurentides.

Pilon et Godbout remportent le Rallye Aquatique

Denis Pilon, le pilote et Louis-Philippe Godbout, co-pilote ont enlevé les honneurs du Rallye Aquatique dimanche dernier. Ils ont vaincu un total de 20 concurrents moins décidés qu'eux. Pour la 3e année consécutive, Jacques Peron n'a pu se classer parmi les trois premiers. Le gagnant de l'an dernier fut Claude Lalonde. C'est la course de di-

manche qui détermina le gagnant de 1965 et la lutte se fit entre Claude Lalonde et André Lemay. Claude l'emporta d'une façon décisive. La prochaine compétition du C.A.S.F. aura lieu dimanche prochain dans le Parc Sauvé à compter de 1.30 p.m. L'événement sera un slalom en ski. Les organisateurs de ce 3e rallye aquatique St-François étaient Guy Poirier et Alain Vinet.

se du Québec, une somme globale de \$2,000.00 et à la suite des derniers événements, ils auraient décidé de ne point payer. Ceci donnera sûrement une chance unique au National de Valleyfield pour se classer dans les séries éliminatoires.



Après ses folles aventures à Saint-Tropez, notre sympathique gendarme Louis de Funès nous revient encore plus drôle que jamais dans le film "LE GENDARME A NEW YORK" un film en cinémascope et couleurs, présenté en première dans toute la région, à partir de samedi 6 août au cinéma CAPITOL à Beauharnois.

Caughnawaga est suspendu Indefiniment

Le président de la ligue de Crosse du Québec, Me Jean-Paul Massicotte a lancé une autre bombe lundi soir dernier, quand il a annoncé la suspension de l'équipe des Indiens de Caughnawaga. Au paravant, il avait déclaré que le président de

cette équipe, Dave Lafleur avait été banni à vie du circuit à cause de sa conduite envers un officiel récemment. Il a été impliqué dans le même incident que Frank Currotte, l'instructeur de cette équipe. Les Indiens ont vent à la ligue de Cros-

L'HOTEL RUSSEL CIE
BEAUHARNOIS 97 St-Laurent
Réservation 261-9696

chez JAUCLO

Autrefois LA CAVE

vous présente

Il arrive en piste - directement de Acapulco, Mexique.

Mexican Tropical - Revue

EN GRANDE VELETTE
Jeudi, vendredi, samedi, dimanche
4-5-6-7 août

Le dimanche à 7 hres
Les découvertes de Jauclo

Horaire des spectacles
JEUDI, VENDREDI: 10.30 H. 12.30 H.
SAMEDI: 9.00 H. 11.00 H. 1.00 H.
DIMANCHE: 5.00 H. 9.00 H.

<p>100 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS Commande de \$5.00 ou plus Lundi seulement, le 8 août</p>	<p>25 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS RELISH SUCRE "York" Pot 16 oz. 39¢ Se term. Mar. 9 août</p>
<p>25 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS PIZZA "Regina" Genre Italien Se term. Mar. 9 août</p>	<p>25 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS TOMATES de CHOIX "Domino" Bte 20 oz. 2/55¢ Se term. Mar. 9 août</p>
<p>50 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS EPAULE de PORC fumé "Picnic" Legrade Se term. Mar. 9 août</p>	<p>25 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS MOUTARDE préparée "French" Pot 16 oz. 27¢ Se term. Mar. 9 août</p>
<p>25 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS CITRONS JUTEUX "Sunkist" Sac 1 douz. Se term. Mar. 9 août</p>	<p>25 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS APPRET à SALADES "Richmello" Pot 16 oz 32 oz. Se term. Mar. 9 août</p>
<p>25 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS BLE D'INDE en épis 6 ou plus Se term. Mar. 9 août</p>	<p>25 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS SAUCE à SALADES Wishbone® Bout. 8oz 43¢ "Italian-French-Tahitian" Se term. Mar. 9 août</p>
<p>25 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS OIGNONS JAUNES Récolte canadienne Sac 2 lbs. Se term. Mar. 9 août</p>	<p>25 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS CORNETS "McCormick" Pour crème glacée Bte 48 49¢ Se term. Mar. 9 août</p>
<p>25 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS POIRES "Bartlett" Bte 15 oz. Surchoix "Aylmer" 35¢ Se term. Mar. 9 août</p>	<p>25 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS VINAIGRE BLANC "Heinz" Bout. 33 oz. 31¢ Se term. Mar. 9 août</p>
<p>50 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS DETERGENT "Dash" Format géant 1.49 20¢ de rabais Se term. Mar. 9 août</p>	<p>25 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS SACS DE THE salada Pot 100 85¢ "Prior Park" Se term. Mar. 9 août</p>
<p>25 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS ALIMENTS pour chiens "Tops" Bte 15 oz. 3/39¢ Se term. Mar. 9 août</p>	<p>25 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS GARNITURE à Sunday Pot 8 oz. "Shirriff" 3 saveurs 31¢ Se term. Mar. 9 août</p>
<p>25 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS SANDWICH SPREAD "Heinz" Pot 8 oz. 31¢ Se term. Mar. 9 août</p>	<p>50 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS BEURRE D'Arachide "Richmello" Pot 24 oz. 59¢ Se term. Mar. 9 août</p>
<p>25 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS MELANGE à SAUCE B.B.Q. "Lesna" Acheté-en 1 lqt. Obtenez-en 1qt gratuit Se term. Mar. 9 août</p>	<p>25 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS DENTIFRICE "Crest" Format Rég. 39¢ Se term. Mar. 9 août</p>
<p>25 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS BREUVAGES "Del Monte" Btes 8 oz Ananas-Pampiemousses ou oranges-pampiemousses 41¢ Se term. Mar. 9 août</p>	<p>25 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS ESSENCE à BRIQUET "Ronson" Format 4 oz. 35¢ Se term. Mar. 9 août</p>

BULLETIN! "GRAND PRIX" SE VEND À UN *RECORD!

(*en exclusivité aux magasins Dominion dans tout le Canada)

Voici pourquoi:

- 🚩 Prix modique!
- 🚩 11 saveurs délicieuses
- 🚩 Canettes pratiques!

Pas surprenant! C'est le MEILLEUR!

12
CANETTES DE 10 OZ.
95¢
CAISSE DE 24-10 OZ.
\$1.85

RECHERCHER LE DESSIN MODERNE EN GOULEUR SUR LES CANETTES

SACS DE THE

NOIR "HILLTOP" UNE VRAIE AUBAINE!

49¢

Paquet de 90

TOUT EST GARANTI!

C'est surtout à cause de la VIANDE

LE MEILLEUR BOEUF DU CANADA DE MARQUE ROUGE!

89¢

lb

69¢

10 lbs.

N'IMPORTE QU'ELLE PARTIE A PRIX D'AUBAINE

BIFTECK DELICATISE

TENDRE DE PREMIERE QUALITE

109

lb

29¢

Boites 28 oz.

EPARGNEZ... 30¢ LA LIVRE

Ne cherchez pas ailleurs...
Vous avez toujours le meilleur au

CINEMA CAPITOL

BEAUHARNOIS 268-3965

A l'affiche du 6 AU 12 AOUT
un programme extraordinaire

Le Gendarme de St-Tropez
VIENT CONQUÉRIR L'AMÉRIQUE...

C'EST UNE EXPLOSION DE RIRE!
LOUIS DE FUNÈS
dans son NOUVEAU TRIOMPHE!

le gendarme à New-York

avec Geneviève GRAD et la Brigade de ST-TROPEZ

SCOPE-COULEURS

2 GRAND FILM GIGANTESQUE! MAGNIQUE!

SAMSON CONTRE LE CORSAIRE NOIR
SCOPE COULEURS

3e GRAND FILM: "QUAND PARLE LA POUDE" coul. Dana Andrews - Terry Moore

ECHANGEZ VOS LIVRETS DE TIMBRES! GAGNEZ!

GAGNE

le magnifique CADEAU GRATUIT dans le concours de timbres DOMINO

Mme Rober Fleurent
10155 boul. St. Michel
App. 1 Montréal, P.Q.

Mme Fleurent a choisi un TELEVISEUR portatif 11" "Westinghouse"

Chaque semaine, un client de Dominion gagne un joli cadeau de son choix - absolument gratuit! Pour plus de détails, consultez votre livret de timbres. Participez souvent et gagnez l'article de votre choix dans le nouveau catalogue de Timbres Dominion!

Epargnez! FRUITS et LÉGUMES FRAIS

49¢

SAC 10 NOUVELLES lbs.

NO-1 DU QUEBEC

89¢

3 lbs RAISINS NOIRS

"RIBIER" DE LA CALIFORNIE

Prix en vigueur jusqu'à la fermeture samedi le 6 août au DOMINION: 16 St-Laurent, VALLEYFIELD, P.Q.

DOMINION STORES LIMITED

DOMINION

TOWERS

DISCOUNT DEPARTMENT STORES

EPARGNEZ PLUS MAGASINEZ JEUDI, VENDREDI et SAMEDI! SAVES YOU MORE SHOP THURSDAY, FRIDAY and SATURDAY!



VELVENTINE 36"

A Envers croisé, en Rouge, Rouge foncé, Vert, Noir, Brun, Marine ou Or.

Valeur 1.97 vge!
1.97 yard Value!

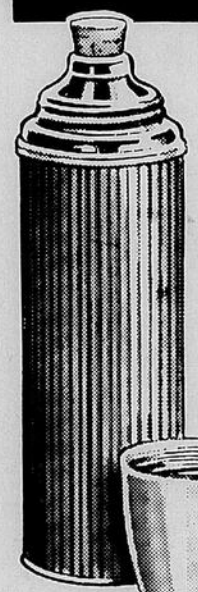
1.57

vge yard

36" VELVETEEN

Twill-back Velveteen!..Richly yours in Red, Dark Red, Green, Black, Brown, Navy or Gold shades.

ECONOMISEZ! SAVE HERE!



BOUTEILLES ISOLANTES

Pour 2 chopines. Intérieur en verre. Couvercle à visser, en plastique, servant de gobelet.

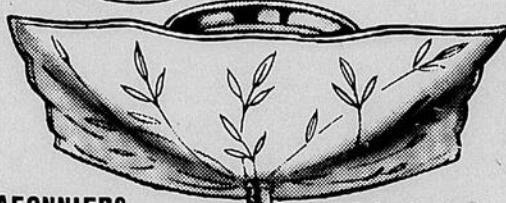
Valeur 1.98 Value!

1.17

ch./each

VACUUM BOTTLES

2-Pint Size with glass liner. Screw-top plastic lid that doubles as a cup.



PLAFONNIERS

Base en métal cuivre, 2 douilles et abat-jour en verre blanc translucide 12 x 12".

Prix rég. 1.67!
Regular 1.67!

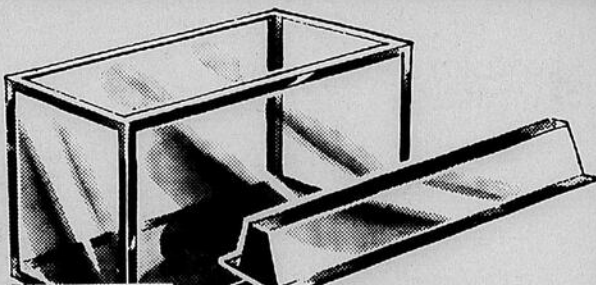
CEILING FIXTURES

Brass-finished metal base with 2 sockets and translucent 12" white glass shade.

97c

ch. each

SPECIAUX D'AQUARIUMS! AQUARIUM SPECIALS!



5 1/2 (U.S. GAL.) AQUARIUMS

16" x 8" x 10" deep with stainless steel frame.

Valeur 6.75 Value!

4.77

ch. each

16 x 8 x 10" prof. Cadre en acier inoxydable.

PUMP AND FILTER KITS

Bottom filter, Economy pump, 5' Casco tubing

Valeur 5.98 Value!

4.77

au comp. complete

Filter de fond, pompe économique, tube 'Casco' 5'.

REFLECTEURS 16-PO.

3.47

ch. each

16-INCH REFLECTORS



TOWERS



Bulky Knit!



SAVE 1.21!

ENS. TUNIQUES 2 PIECES

Pour fillettes! Velours côtelé de coton lavable, blouse assortie en coton imprimé. 3 jolis modèles en Rouge, Bleu, Vert ou Or. Tailles: 3-6x, 7-14.

Tailles - Sizes 3-6x

3.57

ens. set

Tailles - Sizes 7-14

4.47

ens. set

PULL-OVERS FILLETES

En fibre 'acrylique' épaisse, lavable. Manches longues, encolure batelière. Motifs 'jacquard' en Rouge, Marine ou Bleu. Tailles: 4-6x, 7-14.

Tailles - Sizes 4-6x

2.97

ch. each

Tailles - Sizes 7-14

3.57

ch. each

GIRLS' 2-PC JUMPER SETS

Washable Cotton Corduroy with matching cotton print blouses. Three pretty styles in Red, Blue, Green or Gold shades. Sizes: 3-6x, 7-14.

GIRLS' PULLOVERS

Bulky-knit in washable 'acrylic' fibre with long sleeves, crew neck. Jacquard patterns in Red, Navy or Blue. Sizes: 4-6x, 7-14.

CARDIGANS-DAMES

Modèle classique sans col, à manches longues, en fibre 'acrylique' lavable. Petits, moyens et grands, en Blanc, Bleu ou Beige.

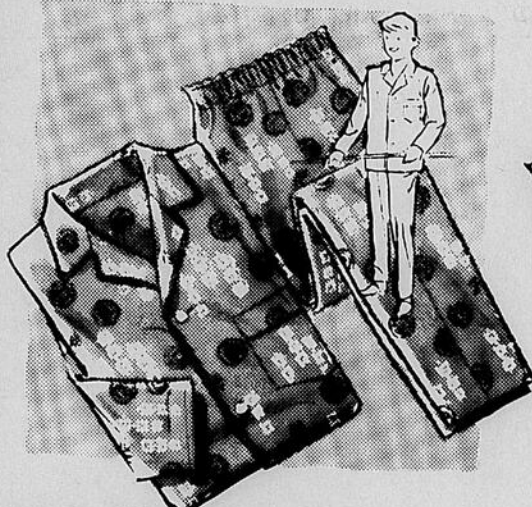
Valeur 4.98 Value!

3.77

ch. each

Women's Cardigans

Collarless, classic-styled cardigans with long sleeves in washable 'acrylic' fibre. Small, medium and large in White, Blue or Beige.



PYJAMAS-GARÇONS

En finette de coton prétréciée, lavable. Couleurs et motifs nouveaux. Tailles: 8-16. Coupe ample.

Valeur 2.29 Value!

1.50

ch. each

BOYS' PYJAMAS

Washable, pre-shrunk cotton flannel, full cut for comfort. New patterns and colours. Sizes: 8-16.



JUNIOR BOYS' SLACKS

PANTALONS GARÇONNETS

En velours côtelé fin de coton, pour garçonnets. Bande de taille élastique, bas sans revers, glissière devant. 3-6x.

Valeur 1.29 ch. 1.29 pair Value!

77c

ch. pair

Jr. BOYS' SLACKS

Little boys pants in pinwale cotton corduroy. Full elastic waistband, cuffless bottoms, zipper front. Sizes: 3-6x

CHEMISES et PANTALONS

'Sanforized' pour Hommes!

Confection canadienne en coutil de coton serré, teint au bassin. Chemises à manches longues, col ordinaire (14-17 1/2). Pantalons à passants de ceinture bas finis (30-44). Fusain, Gris moyen, Tan ou Vert... séparés ou ensemble assortis.

2.98 Value!

SHIRTS - CHEMISES

2.22

ch. each

PANTS - PANTALONS

3.33

ch. each

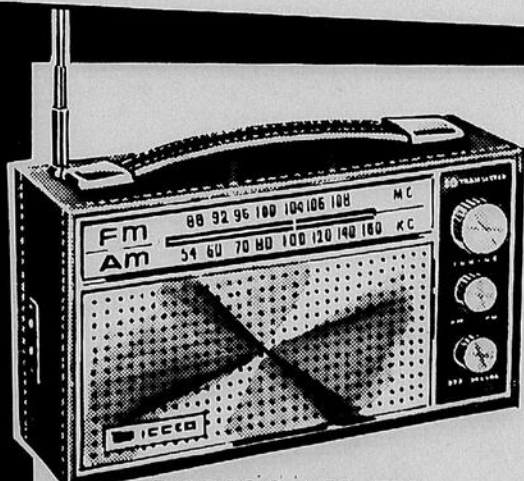
Men's Sanforized

UTILITY SHIRTS and PANTS

Canadian-made in vat-dyed, tightly woven, cotton drill fabric. Shirts with long sleeves and regular collars (Sizes: 14-17 1/2). Pants have belt loops and finished bottoms (Sizes: 30-44). Charcoal, Medium Grey, Tan ou Green... singly or matched sets.



FREE... Local Bus Service to Tower's store.
GRATUIT... Service local d'autobus au magasin Towers.



RADIOS AM-FM

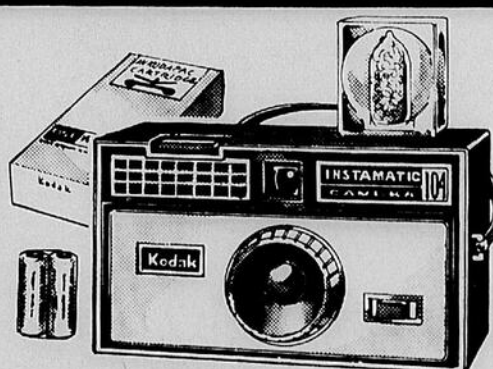
Circuit à 10 transistors, grand haut-parleur 4", antenne télescopique, étui en cuir rigide avec poignée. Avec piles et écouteur.

26.88

ch. each

AM-FM RADIOS

10-transistor circuit, large 4" speaker, telescopic antenna, hard leather case with carrying handle, batteries and earphone.



NECESSAIRES CAMERAS

Nécessaire Kodak 'Instamatic' 104 avec caméra à chargement instantané, pour photos ou diapositives en blanc et noir ou en couleurs. Courroie, Film, Cube-éclair, Piles.

17.99

au comp. complete

CAMERA OUTFITS

Kodak 'Instamatic' 104 outfit complete with instant load 'instamatic' camera that shoots black and white or colour slides and prints. Wrist strap, Film, Flashcube, Batteries.

'Super 8' Bell and Howell!

CINE-CAMERAS A Oeil 'OPTRONIC'

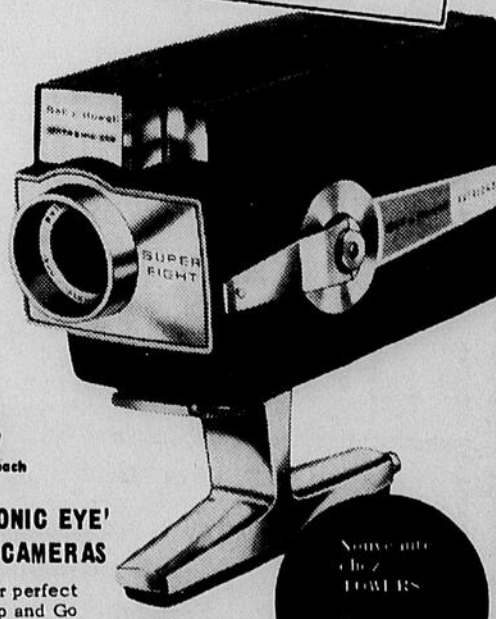
Comportement: Oeil 'Optra-nic', d'exposition parfaite en tout temps. Signal indiquant le manque de lumière adéquate. Indicateur de fin du film. Réglage ASA automatique (10-400). Filtre auto-réglable.

79.95

ch. each

Bell and Howell 'OPTRONIC EYE' MOVIE CAMERAS

Features: Optra-nic Eye for perfect exposure every time. Stop and Go Signal indicates lack of shooting light. End of film Signal. Automatic ASA setting (10-400). Automatic Filter Setting.



SATISFACTION GARANTIE OU ARGENT REMIS!
SATISFACTION GUARANTEED OR MONEY REFUNDED!

Chateauguy: Open 10 a.m. to 10 p.m. Monday thru Friday - Closes 6 p.m. Saturday

CHATEAUGUY
JEAN BAPTISTE
ACCEPTED BY
COMPTON
CREDIT

600 Joueurs de 'Poche' à Valleyfield

Plus de 600 joueurs sont attendus dans le magnifique Parc Sauvé en fin de semaine. Des joueurs venant de Montréal, Granby, Hull, Sorel, Beauharnois et d'autres villes sont

attendus dans la Venise du Québec afin de participer au premier tournoi de "poche" provincial. Le tournoi débutera samedi matin pour se terminer le dimanche soir.

Inutile de vous dire que le Parc Sauvé sera rempli pour cet événement en son genre. Le président provincial est une personne de Valleyfield il s'agit de M. Yvan Le-

duc. Ce premier tournoi provincial est une commande de la brasserie Dow du Québec.

Semaine en suspens pour le Hockey Junior

Le groupe de sportifs qui a fait une demande pour l'entrée de Valleyfield dans la ligue de hockey Métropolitaine est dirigé par M. Art Riou et par M. Jacques Vlau. A l'heure actuelle, ces sportifs attendent avec impatience la réponse du bureau de direction de la ligue Métropolitaine. On a appris par ailleurs que la demande du Rosemont a été acceptée. Les dirigeants de cette ligue de hockey ont accordé un délai d'une semaine aux demandeurs de la franchise pour Valleyfield et le tout sera définitif d'ici vendredi. Nous aurons des nouvelles officielles la semaine prochaine. Espérons pour les demandeurs que ce sera un "OUI".

Never follow a meal by a dip. It may take your life. To avoid that fatal cramp, wait at least an hour after eating before going for a swim.

Pulsation de la Jeune Chambre

La Jeune Chambre de Châteauguay toujours désireuse de s'améliorer et de se faire valoir, présentera un article à chaque semaine concernant les événements de ce club. La première assemblée du Conseil Exécutif a eu lieu le lundi 18 juillet 1966 à la Place Châteauguay sous la présidence de M. Jean-Claude Marchand. Mlles Jeanette Laberge et Thérèse Pitre ont été nommées au poste de secrétaire et de trésorière. Noël Grégoire et Jean Bossé sont les vice-présidents. M. André Ste-Marie est président du Comité d'amélioration de la cité. Mme Clara Paradis est publiciste et en charge des relations extérieures. M. Aldéric Albert, président du comité des Votes et Moyens, Bernard Aucoin, président du Comité d'Éducation, ainsi que de M. Jean Pierre Bourgeois ex-président. Ceci compose le conseil de la Jeune Chambre de Châteauguay.

Tous les jeunes gens intéressés à faire partie de ce mouvement sont les bienvenus. Vous n'avez qu'à contacter les personnes mentionnées. La pensée: "Servir l'humanité constitue l'oeuvre la plus noble d'une vie". Mme Clara Paradis, publiciste.

Les Sultans à Beauharnois

Dimanche soir prochain, le 14 août, aura lieu une grande danse en plein air dans la cour du Collège St-Viateur de Beauharnois. L'orchestre en vedette sera "Les Sultans". Ils n'ont d'ailleurs pas besoin de présentation car ils sont bien connus de tous. Pour favoriser les gens qui demeurent à l'extérieur de Beauharnois, il y aura des autobus qui partiront de l'École Ste-Cécile de Valleyfield et l'École Marguerite Bourgeoys pour les personnes de Châteauguay. Si la température n'est pas favorable, la danse se fera à l'intérieur dans la salle du collège. Nous espérons que vous viendrez en grand nombre pour voir les Sultans dimanche soir prochain le 14 août à compter de 8.30 p.m. On attend plus de 1,000 personnes. Serez-vous de ce nombre? LE COMITE

ROUTE 3 ET 4
From page 1
among the young voters

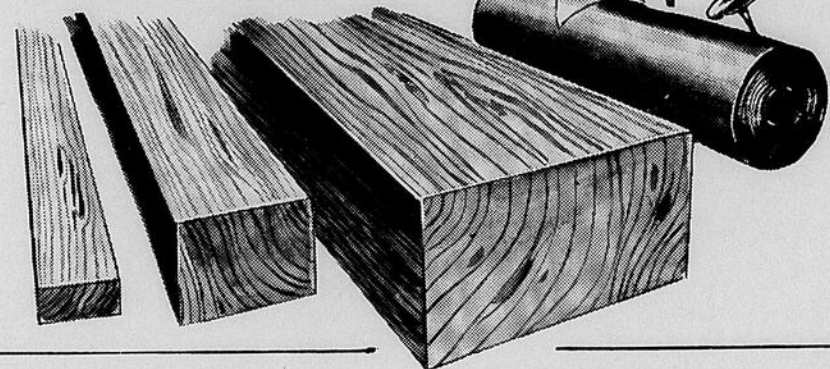
of the County was launched a few weeks ago and will proceed at a faster pace and with proper pu-

blicity within the next few weeks. In a future bulletin or communication the na-

mes of those in charge of each section or division will be made known.

DO-IT-YOURSELF HEADQUARTERS

EVERYTHING FROM TACKS TO TIMBER



Pre-finish Plywood BY WILDWOOD 3.99 a sheet less 5%

FIRST COME FIRST SERVE

Ceiling Tiles 12¢ each

Floor Tiles AMSTRONG 6¢ each

Arborite Table Top CHOICE OF PATTERNS 3.99 each

BLACK & DECKERS Tools TO CLEAR 20% OFF

SAVE \$100.00 12" Electric De Walt saw COMPLETE WITH BENCH

JOHN CASH'N CARRY Crepin Builders Supply inc

335 Notre-Dame 692-6758 Châteauguay



EN VEDETTE:

Claire Lepage

CHANTEUSE

Richard Dean M.C.

"LE DEAR MARTIN CANADIEN"

Redgie Dale

DANSEUSE

Musique avec le L.V.J. Trio

Pas de frais d'admission TOUS LES JEUDI



HEURES DES SPECTACLES
Jeudi, vendredi- 11h. & 12.30 h.
samedi- 9.30 h. & 11 h. & 1 h.

L'HOTEL CAR-MIR

Anciennement Hotel Laberge ST-DOMINGUE
EMILE PICHETTE Propriétaire



Ne composez plus "112" pour vos appels interurbains:



Signalez simplement "1"

Nous avons abrégé la composition de l'interurbain automatique. Ces changements vous concernent si vous êtes inscrit dans les annuaires téléphoniques suivants: Montréal, banlieue est, banlieue ouest, Laval ou Rive sud. Vous n'avez maintenant qu'à signaler le chiffre "1", puis l'indicatif régional (si c'est un autre que 514) et ensuite le numéro que vous désirez appeler. C'est aussi simple que cela.



LEE'S CAFE

AIR CONDITIONNE

DINER D'HOMMES 90¢ D'AFFAIRES

LIVRAISON GRATUITE POUR COMMANDE DE \$2.00

STATIONNEMENT ILLIMITE

Prix spéciaux pour groupe d'hommes d'affaire

SERVONS TOUTES RECEPTIONS 268-7277

205 Maple Grove on super highway no. 3 Beauharnois

Tout pour les écoliers & écolières.

J.P. Gervais, inc.

63 Ellice Beauharnois 268-3784
Magasin à rayon - Département Store



Tuniques & blazer pour le jardin d'Enfance de Beauharnois



GARÇONS

- Blazer
- Pantalons
- Chemises
- Chandails
- Gilets
- Cravates
- Bas, mouchoirs
- Jeans
- Pyjamas
- Coupe-Vents

FILLETES

- Blazers
- Jupes
- Tuniques
- Blouses
- Slips
- Bérets
- Bas, collants
- Pyjamas
- Couvre tout
- Sous-vêtements
- Gilets
- Chandails

FOR THE REGIONAL SCHOOL OF POUR LA REGIONALE DE

Beauharnois Châteauguay - Ste-Martine

NAVY BLUE BLAZER GRAY SKIRTS

BLAZER BLEU MARIN JUPE GRISE



Plan mise de côté Lay away plan

Ouvert les jeudi & vendredi soirs

FREE PARKING

247 BOULEVARD D'ANJOU - CHATEAUGUAY
 THURSDAY & FRIDAY 9.30 A.M. TO 9.00 P.M.
 SATURDAY 9.30 A.M. TO 6.00 P.M.

Firestone

Telephone 691-1231

Les plus grands spécialistes des freins au monde

Chez Firestone, vous pouvez vous fier aux spécialistes du train avant et des freins. Tous nos mécaniciens ont suivi des cours de formation et possèdent le certificat provincial de compétence.

CHEZ FIRESTONE, VOTRE SÉCURITÉ D'ABORD

World's Largest Brake Specialists

You can depend on Firestone's Brake & Front-end Specialists... Each Mechanic is Trained and licensed to PROVINCIAL STANDARDS

AT FIRESTONE — YOUR SAFETY IS OUR BUSINESS

THE ST. LAWRENCE SUN, AUGUST 3, 1966

"VOULEZ-VOUS CECI?"
"PORTEZ-LE À MON COMPTE!"

FACILITÉS DE PAIEMENT Firestone

PAS D'ACOMPTÉ
 UN SEUL PAIEMENT MENSUEL MODIQUE!

Achetez jusqu'à \$50 payez seulement \$5 par mois
 Achetez jusqu'à \$75 payez seulement \$7 par mois
 Achetez jusqu'à \$95 payez seulement \$9 par mois
 Achetez jusqu'à \$125 payez seulement \$10 par mois
 Achetez jusqu'à \$200 payez seulement \$14 par mois
 Achetez jusqu'à \$500 payez seulement \$19 par mois

"WANT IT?"
"CHARGE IT..."

Firestone EASY TERMS

NO MONEY DOWN
 ONE LOW MONTHLY PAYMENT

Buy up to \$50... pay only \$5 monthly
 Buy up to \$75... pay only \$7 monthly
 Buy up to \$95... pay only \$9 monthly
 Buy up to \$125... pay only \$10 monthly
 Buy up to \$200... pay only \$14 monthly
 Buy up to \$500... pay only \$19 monthly

3-BAR SPINNER



3-B-619

ENJOLIVEUR À 3 BARRES

\$4.99

MAG WHEEL COVERS



3-B-612

CHAPEAUX DE ROUES MAG

\$33.95 Set of 4 l'ensemble de 4

CAR COOL CUSHION

\$1.29



3-U-223

COUSSIN AÉRÉ

\$1.29

BURGESS ALL-PURPOSE BLINKER LANTERN



6-V-48

Reg. \$2.79 value

\$1.29

LANTERNE TOUS USAGES BURGESS À CLIGNOTANT

JACK NICKLAUS GOLF BALLS



6-V-45

BALLES DE GOLF JACK NICKLAUS

Additional balls \$1.00 each Balles supplémentaires \$1.00 chacune

3 for \$1.33

TAR & ROAD OIL REMOVER



3-G-21

NETTOYEUR POUR HUILE ET GOUDRON

RÉG. 60¢

44¢

TURTLE CIRE NETTOYANTE ZIP



3-G-199

TURTLE ZIP WAX CAR WASH


\$1.27

NETTOYEUR À FLANCS BLANCS

RÉG. \$1.10

69¢

WHITEWALL CLEANER



3-G-99

LEATHER & PLASTIC CLEANER

Reg. 59¢

37¢

NETTOYEUR POUR CUIR ET PLASTIQUE



3-G-337

REGARNISSAGE DES FREINS
BRAKES RE-LINED

LA PLUPART DES VOITURES

\$18.

AVEC GARANTIE DE 10,000 MILLES OU UN AN
 one year or 10,000 miles guarantee

\$23.

LA PLUPART DES VOITURES

AVEC GARANTIE DE 20,000 MILLES OU DEUX ANS
 two year or 20,000 miles guarantee

\$28.

LA PLUPART DES VOITURES

three year or 30,000 miles guarantee
 AVEC GARANTIE DE 30,000 MILLES OU TROIS ANS

Voici ce que nous faisons:

- Remplacement des garnitures et des segments usagés des 4 roues par des garnitures et segments Firestone de qualité contrôlée.
- Inspection et nettoyage des tambours. Inspection complète du système hydraulique.
- Inspection des ressorts de rappel des segments pour assurer une tension uniforme, de même que des roulements et des joints d'étanchéité.
- Réglage des freins des quatre roues, assurant un contact total des garnitures contre les tambours.

Firestone LE RECHAPÉ

DLC-100 DLC-100

RETREADS Firestone

Epruvé sur 100 MILLES, à 100 MILLES À L'HEURE, sur notre piste d'essais.

Safety Proved on the Speedway at 100 MPH for 100 MILES!



CARCASSE:
 Elle doit subir 14 rigoureux contrôles et épreuves de qualité et de sécurité, avant d'être approuvée par les ingénieurs de Firestone.

SEMELLE:
 Silencieuse et sûre, du même modèle que celle des meilleurs pneus neufs, pour la meilleure tenue de route sur chaussées sèches ou mouillées.

CAOUTCHOUC:
 C'est le nouveau Sup-R-Tuf (exclusivité Firestone) dont la résistance à l'usure garantit des milliers de milles d'usage supplémentaire.

APPARENCE:
 Aussi élégante que celle des meilleurs pneus neufs. Même semelle enveloppante, même section large et basse, mêmes flancs blancs.

GARANTIE:
 Illimitée, et honorée par plus de 60,000 marchands et magasins Firestone au Canada et aux États-Unis. C'est une garantie contre les défauts de matière et de main-d'oeuvre, et les risques routiers normaux pour toute la durée de la semelle.

THE CASING —
 must pass 14 rigid quality and safety tests and inspections by Firestone engineers before it is approved for use.

THE TREAD DESIGN
 is the same quiet and proven tread design you'll find on Canada's finest new car tires, for maximum control under all normal driving conditions — wet or dry.

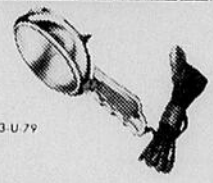
THE RUBBER —
 is Firestone's exclusive Sup-R-Tuf rubber. It adds durability, resists wear and gives you thousands of extra miles.

THE APPEARANCE —
 is the same as the finest new car tires money can buy, with its low-profile, wrap-around tread and gleaming whitewalls.

THE GUARANTEE —
 is a full Lifetime Guarantee, honoured by over 60,000 Firestone Dealers and Stores across Canada and the U.S.A. A guarantee against defects in workmanship or materials, and all normal road hazard damage for the life of the tread of the tire.



PROJECTEUR CHROMÉ



3-U-79

\$5.95

CHROME-PLATED SPOT LIGHT

RÉDUCTEUR D'INTENSITÉ DES PHARES

DIMMER SWITCH

PEDAL 98¢



3-U-54

BOUSSOLE POUR AUTO



3-U-67

\$2.98 CAR COMPASS

SIZE	TYPE	EXCHANGE PRICE*
7.75-14	Whitewall Tubeless	\$14.95
7.75-15	Whitewall Tubeless	15.30
8.25-14	Whitewall Tubeless	17.50
8.15-15	Whitewall Tubeless	17.50
8.55-14	Whitewall Tubeless	19.00

\$14.95

7.75 x 14 FLANCS BLANCS SANS CHAMBRE AVEC ECHANGE

DIMENSIONS	TYPE	PRIX AVEC ECHANGE*
7.75-14	Flancs blancs, sans chambre	\$14.95
7.75-15	Flancs blancs, sans chambre	15.30
8.25-14	Flancs blancs, sans chambre	17.50
8.15-15	Flancs blancs, sans chambre	17.50
8.55-14	Flancs blancs, sans chambre	19.00

*Avec pneu rechapable.

USE YOUR CREDIT TAKE MONTHS TO PAY

MONTAGE GRATUIT

ACHETEZ À CRÉDIT PLUSIEURS MOIS POUR PAYER

FREE MOUNTING

WEB CHAIR CHAISE À SANGLES



6-U-8

Bâti en aluminium poli de 1", accoudoirs en plastique moulé. Jaune, bleu ou vert.

Polished 1" aluminum frame with formed plastic arm rests.

\$3.99

ANNONCES CLASSEES — CLASSIFIED ADS

Classified ads for the SUN in
CHATEAUGUAY
will be accepted at
PHARMACY WILLIAMS
BeauChateau Shopping Centre
d'Anjou Blvd.
at the above mentioned rates
Les annonces classées dans
CHATEAUGUAY
seront acceptées à la
PHARMACIE WILLIAMS
au Centre d'achat Beauchateau,
Blvd d'Anjou
aux tarifs sus mentionnés

Professional Cards

LAWYERS

FRANÇOIS DORVAL
B.A.L.L.B.
110 Ellice St. Beauharnois
Tel. 268-4790. Residence
3 Des Cèdres, Maple Grove
268-3437

IAN WATSON
Member of the Law Firm
CERINI AND JAMIESON
Chateauguay Office
46 Salaberry 692-9831
Hours: Wed. Eve. 8-11 p.m.
Montreal Office
132 St. James w.
VI-2-4451

JULES MONTANBAULT
B.A.L.L.L.
AVOCAT - LAWYER
Chateauguay Montreal
870 Salaberry
692-6167

YVES AMPLEMAN
AVOCAT-LAWYER
Edifice Astra
76 St-Laurent 268-7131
Hrs de Bureau: 9-5 p.m.
Lundi & Jeudi soirs: 7-30
9-30 p.m.

NOTARIES
CHARLEMAGNE TURCOT
NOTARY
268-3726
Beauharnois 128 Ellice

SURVEYORS
SULLIVAN & SULLIVAN
QUE. LAND SURVEYOR
526 Blvd. Du Havre
(Corner St. Charles)
373 - 5021
Valleyfield

Centre Professionnel PLACE CHATEAUGUAY

MARCEL MASSON
NOTAIRE - NOTARY
601-0550

J. PIERRE BOURGEOIS
Représentant de l'Empire
Cie d'Assurance-Vie
866-6301

LES ENTREPRISES
NOTRE DAME LTEE
Courtiers en Immeubles
Real Estate Brokers
691-9510

DR. MAURICE LACROIX
Chirurgien Dentiste
Dental Surgeon
691-0711

DR. MARC LAGACE
B.A., O.D.
Spécialiste de la vision
Vision Specialist
Bur. 691-0410

LAURENT, ROSS & CIE
Comptables agréés
Chartered Accountants
691-1091

Bureau - Office 255 Boul. d'Anjou
691-9913 - 4 Chateauguay, Québec

J. ROMEO CHEVRE FILS INC.
Courtier d'Assurances Générales
General Insurance Broker

J.R. Chevrefils, Résidence 692-6419

Socially Speaking

By Barbara Fraser

Local boy, Ralph Frost, 95 St. Jude St. Chateauguay Centre, recently won a trip for two to Paris on a Montreal T.V. show. He plans to take his mother with him when he goes to Paris, next year. Three Chateauguay families went to Toronto on July 16th to attend the wedding of former Chateauguay Centre resident, Miss Diane Janes to a Torontoite. Those from Chateauguay who attend the affair are: Mr. and Mrs. Mike Dooley, Mr. and Mrs. Lorne Osbourne and Mr. and Mrs. Wesley Morris. Miss Sheila Bonnalle, daughter of Mr. and Mrs. G. Bonnalle formerly of Chateauguay Centre will wed London, Ontario boy Mr. B. Hoogenboom in London, Ontario. Congratulations to Mr. and Mrs. Daniel LePoidevin, 70 Sullivan, Chateauguay Centre on the birth of their 9 pound 9 ounce baby girl born

on July 16th at the Queen Elizabeth Hospital. Mr. LePoidevin was recently re-elected as Protestant School Commissioner for ward 6.

Congratulations to Mr. and Mrs. George LeBretton, 39 St. Patrick St., Chateauguay Centre on the birth of their 7 pound 13 ounce baby girl born on July 20th at LaSalle General.

Wildwood New Jersey was THE PLACE to meet your neighbour this summer. By the amount of Quebec licence plates, it appeared as though most of Quebec decided to vacation there. The Frasers, being among the exodus to Wildwood, were absolutely fascinated to find so many Chateauguay people among whom were the Bernard Gales of St. Francis.

There were a few though who decided to vacation elsewhere and they are: Mr. Hal Forrester and his sons Billy and Bobby who spent a week in Calgary to attend the Stampede. The Spencer family recently returned from a three week stay in Cape Cod and the Jim Barclays who returned last week from a stay at Hampton Beach, New Hampshire. Also, Mrs. Charles Frost of Chateauguay Heights will leave this week for

FOR SALE - FOR LARGE FAMILY
Unique, 5 bedrooms, TV room, large living room with fireplace, lot 120 x 175. Garage, Nice location in front of Golf Course, low taxes, Call Mrs. Giraldeau, 692-0846, Admar Inc. Realtor, 381-2316. Photo M.L.S.

SPECIAUX
2 x 4 Epinette \$85 le mille pi.
2 x 8 - 2 x 10 épinette \$115. le mille pieds
1 x 12 pin blanchi 3 faces, \$99. le mille pieds
Panneau décoratif 4 x 8 \$3.25 la feuille
Panneau "Fiberglass" transparent 43¢ le pi. c.
J.O. CLERMONT LTEE
5 Clermont
Valleyfield, P.Q.
TEL. 373-2860

Woodlands Picture Framing
Glass of all kinds - Solarpane - Glass table tops
Re-silver old mirrors - Mirrors - Picture framing - Glass shelves.
707 Blvd Léry VILLE DE LÉRY 692 - 8512

LE FRICOT BAR-B-Q
WELL KNOWN FOR ITS GOOD FOOD
Meals sent out on any order - Customer pays
Taxi fare.
87 ALEXANDRE ST. BELLERIVE-VALLEYFIELD

PLACEMENT
LAWN BOY
AGENT AUTORISÉ
Réparation générale de tondeuse aussi aiguisage d'outils. Tél. 692-2452.
(18-25 mai; 1-8 juin)

LAWN BOY
AUTHORIZED REPRESENTATIVE
General repairs and tool sharpening. Tel. 692-2452.
(May 18-25; June 1-8)

A VENDRE
Robe de mariée longue blanche grandeur 8 ans.
692-8772.
(20 juil; 3 Août).

Terrain à Chateauguay 50 x 105. Aubaine. 671-5158.
(20 juil. 3 Août.)

Terrain à Chateauguay sur coin de rue. 75 x 105 671-5158. Aubaine.
(20 juil.; 3 Août)

COURS PRIVE NATATION
Voulez-vous apprendre à nager. S'adresser à Lilliane Dumouchel, 17 Ewing, 373-1434.
(3 Août)

FEMME DEMANDEE
Ouvrage domestique soin 1 enfant 1½ an. Demeure à l'extérieur \$30.00 par semaine 692-4996.
(3 Août)

Yarmouth Nova Scotia and Mrs. Mary Flockton left last week for Paisley, Scotland.
Congratulations to Mr. and Mrs. George Frost, 41 St. Francis Blvd., Chateauguay who celebrated their 16th wedding anniversary on July 29th.

Baptist Church News
A very worth while and happy summer Bible School was held by the Calvary Baptist Church from July 4th to July 13th. Twelve teachers and helpers gave their time, talents and energy to make it so. Mrs. Ruth Bergeron was director, assisted by Pastor and Mrs. Douglas, Mr. and Mrs. R. Mitchell, Mrs. B. Brittain, Mrs. A. Evans, Mrs. B. Tobin, Mrs. Wm. Smith, Mrs. G. Campbell and Mrs. D. Kraushaar, Miss Bertha Belch and Mr. Rough from Colombia, South America and Nigeria, Africa were also on hand to present a missionary challenge direct from their own experience with several years experience in foreign mission fields. This they did by story telling and Kodachrome slides. Mary Gardner School facilities enable the teachers to work most effectively thanks to the good will of the school board and the care-taking staff. The cafeteria was

Used & New Furniture
We buy and sell anything of value; electric appliances, dishes, etc
Apply at 253 Jacques-Cartier or call 373-6766 or 373-7487, Valleyfield.

CHIENS A VENDRE
Fox-Terriers, Chiuhuas, E-pagneul, Berger Allemand Collies, Boxers, Beagles, Pomeraniens, Toy-Terriers. Prenons chiens en pension cheniil. Julien Lefebvre 1011 Chemin St. Louis, Beauharnois. 268-4489.

DOGS FOR SALE
Fox-Terriers, Chiuhuas, Spaniels, German Sheperds Collies, Boxers, Beagles, Pomeraniens, Toy-Terriers. Board your dogs at Julien Lefebvre Kennels, 1011 St. Louis Road, Beauharnois. 268-4489.

FOR SALE
Chateauguay Terrace Cape-Codder bungalow with car port, 4 bedrooms, separate dining room. Fully landscaped. 692-4493.
(13-20 July; 3 Aug)

FOR SALE
In St. Timothee (Town), house with garage. Cash open for discussion. For information: Restaurant Cardinal, 472 Hebert Blvd east. St. Timothee. Tel. 373-2485.
(July 20; Aug. 3-10-17-24-31)

PART TIME
Woman wanted for snack bar. Bilingual. Apply in person O'Neil Restaurant. 405 Blvd du Havre, Valleyfield.

FOR SALE
Mahogany 9 pieces set Buffet and table, 6 chairs Cabi
China cabinet. Cash - \$150.00. Mrs. E. Marquis, Caughnawaga. 634-3303.
(August 3)

CHAMBRE OU PENSION
Chambre ou Pension chez Personne seule pour dame ou monsieur. Tel. 692-6808 à 294 Youville, Chateauguay.
(3-10 Août)

A VENDRE
Au village St Timothée maison avec garage. Comptant à discuter. S'informez au Restaurant Cardina I, 472, Blvd Hébert est, St-Timothee. Tél. 373-2485.
(20 juil.; 3-10-17-24-31 A)

A VENDRE
Antiquités et meubles usagés.
Antiques and used furniture.
Call 692-2452. 35 Principale, Chateauguay Centre.

Bois de construction.
Poutres 10 x 10. B.C. Fir 8 à 12 pieds. 692-6134
(2 Août)

BUICK 1956 "Special"
Sedan, 4 Portes, V-8, Automatique, P.S., Radio, Pneus d'hiver. \$300.00
Tél.: 691-1033 après 6 heures.
(3-10 Août)

WANTED WOMAN
For general housework, care of 1½-year-old \$30.00 weekly. live-out. 692-4996
(August 3)

GOOD ADVICE
Thin plastic bags may be handy for carrying wet bathing suits but they can also be a great danger in the hands of younger children. To avoid unnecessary accidents, use the heavier plastic bags available for very little cost at any 5 & 10c store.

Now that summer has really arrived, young children may be seen en route to adventure along the streets and highways. Motorists should exercise special caution near playgrounds and along all roads where children may travel. School zones are not in enforcement yet even greater care is necessary in this season when children are out of school.

CHATEAUGUAY PROTESTANT HIGH SCHOOL
Registration for Supplemental Examinations
Candidates wishing to register for the August supplemental examinations, to be held at Chateauguay High School, should do so at once. This applies to any grade XI student who attended anyone of the High Schools under the jurisdiction of the Protestant Regional School Board of Chateauguay Valley last June. Please read carefully their instructions issued to you by your High School Principal last June. Questions concerning registration date, numbers of papers, eligibility, method of payment are answered in that bulletin.

The examination time-table has already been issued to you by your High School Principal. Please note a change in the ORAL French examination - it will now be conducted on Tuesday, August 23rd beginning at 9 A.M. Please mail any registrations for supplemental examinations and address all inquiries to:

Mr. E.Y. Templeton,
Protestant Regional School Board of Chateauguay Valley,
206 McLeod Avenue,
Chateauguay, Quebec.
Telephone - 692-0176.
Registrations close Friday August 12th, 1966.
R.D. Mosher,
Director General.

Butler & Paule
REALTIES LTD.
LICENSED BROKERS
SALES - RENTALS
APPRAISALS
633 DE LÉRY V LÉRY
No. 3 Highway
692-6731

MAPLE GROVE - Opportunity
for handy man, almost completed modern A-line year round Swiss Chalet, brick & stone exterior, oil system, plus land over 300,000sq ft (50 lots) Price \$8500 complete. Eves 692-4403

A LOUER
Local très bien situé pour commerce. Bien éclairé. Fini Plâtre. Chauffé. Bas plancher 800'. Mme Léo Lavoie, 351 Chemin Larocque. 373-1205

A LOUER
Maison seule, 3 appartements, complètement meublés. Poêle électrique, frigidaire etc. S'adresser après 6 hres à 46 MacDonald, Maple Grove. Tél. 268-4380.
(3-10 Août)

5 pièces - Près de l'église
et l'école. 54a Jeanne D'Arc, Chateauguay Station, 692-0635. Libre pour le 1er septembre.
(3 Août)

PROTEGEZ votre maison
contre LA PLUIE avec
SILICONE!
Nous utilisons le produit
de qualité
GLIDDEN
Glidden
POUR DE PLUS AMPLES RENSEIGNEMENTS,
COMMUNIQUEZ AVEC:
FRANK BLANCHETTE
ENRG.
Chateauguay Tel 692-8896

CHILD CARE
Willing to look after child in my home by the day. 692-4935.
(August 3)

HOUSEKEEPER WANTED
Housekeeper required immediately 5 day week. 692-8740 after 6 P.M.
(August 3)

COUPEUR TRES EXPERIMENTE
Pour atelier de rembourrage. Expérience absolument nécessaire. Très bon salaire. Travail à l'année. Tél. Jour: 481-2201; Soir: 691-2417.

OPERATRICES
Opératrices pour atelier de rembourrage, expérience absolument nécessaire. Très bon salaire, ouvrage à l'année. Jour: 481-2201, Soir: 691-2417.
(3-10 Août)

A VENDRE
Pontiac 51 - Bonne mécanique, 4 bons pneus, \$40.00. 692-0678.
(3-10 Août)

WANTED WOMAN
For general housework, care of 1½-year-old \$30.00 weekly. live-out. 692-4996
(August 3)

GOOD ADVICE
Thin plastic bags may be handy for carrying wet bathing suits but they can also be a great danger in the hands of younger children. To avoid unnecessary accidents, use the heavier plastic bags available for very little cost at any 5 & 10c store.

Now that summer has really arrived, young children may be seen en route to adventure along the streets and highways. Motorists should exercise special caution near playgrounds and along all roads where children may travel. School zones are not in enforcement yet even greater care is necessary in this season when children are out of school.

CITE de BEAUHARNOIS
Avis Public
AUX PROPRIETAIRES DE TERRAINS
Avis public est, par les présentes, donné aux propriétaires ou occupants de terrains de la Cité de Beauharnois d'enlever ou de faire disparaître les mauvaises herbes, branches, broussailles ou autres déchets quelconques sur ces dits terrains, avant dimanche le 7 août 1966.

Si nan la Cité de Beauharnois procédera elle-même à l'exécution de ce travail et en chargera le coût aux propriétaires ou occupants des terrains conformément aux dispositions des règlements municipaux.
Beauharnois, 1er Août 1966
Isaie Daoust
Greffier de la Cité de Beauharnois.

CALVARY BAPTIST CHURCH
CHATEAUGUAY
Sunday
10.00 a.m. Sunday with Parent's Class
11.00 a.m. Worship
7.00 p.m. Gospel Ministry
Visitors always welcome

Wednesday
8.00 p.m. Midweek Prayer with Scripture Study
Friday
8.00 p.m. Calvary Youth

Don S. Douglas B.A.
Pastor
Preaching peace through Jesus Christ

Place this on your Radio

VALLEYFIELD BAPTIST CHURCH BROADCASTS
Each Sunday at
9.45 a.m. in French "La Bible vous parle"

1.10 p.m. in English
Valleyfield Baptist Broadcast
1370 ON YOUR DIAL
Rév. S. Montpetit

Refrigerateurs USAGES
Pour l'achat d'un réfrigérateur usage en bonne condition et au plus bas prix
Jean Marie LEGER INC.
LE PLUS GRAND MAGASIN DE MEUBLES DE LA REGION
LIVRAISON GRATUITE --- SERVICE RAPIDE
TEL: 692-4920
Ouvert tous les soirs!

USED Refrigerators
For a good buy in used refrigerators see the largest furniture store south of Montreal
Jean Marie Leger Inc.
SITUATED IN MAPLE GROVE AT THE ENTRANCE TO BEAUHARNOIS
FREE DELIVER --- THE BEST SERVICE
Open Every Night (except Saturdays)
TEL: 692-4920

LaROSE PHARMACY
82 ELLICE
BEAUHARNOIS
Tel. 268-3004 268-3336
Les prescriptions sont notre specialite
LAURA SECORD CHOCOLATES
We Specialize in Prescriptions

the water seems, stay on shore when you're overtired. Remember it takes energy to tackle the waves and currents of our swimming places. Never follow a strenuous game with a "dip" that may take your life.

Des vacances de tout repos...
grâce au crédit-voiture HFC
Pas de meilleure raison pour emprunter que des vacances bien méritées, et pour prendre de bonnes vacances, pas de meilleur moyen que le crédit-voiture HFC. Il vous permet de défrayer le coût du transport, du logement, l'achat de vêtements, même d'une caméra et d'équipement de sport. Au retour, reposé et détendu, vous rembourserez commodément. Renseignez-vous dès maintenant sur le crédit-voiture HFC.

Montant du prêt	36 mois	30 mois	24 mois	20 mois	12 mois
\$ 100
200
300
400
500
750
1000
1500
2000
2200
2500

Renseignez-vous au sujet de l'assurance-vie sur les prêts, aux taux réduits de groupe. Les paiements ci-dessus, comprennent capital et intérêts, sont basés sur le remboursement normal. Le coût de l'assurance n'est pas compris.

HOUSEHOLD FINANCE HFC
CHATEAUGUAY
237, boul. d'Anjou—Téléphone 691-9530
(en face du Centre d'Achats Chateauguay)
VALLEYFIELD
211, rue Victoria—Téléphone 373-3700
(au-dessus de Marchand & Frères Liée.)
Demandez nos heures d'ouverture le soir

SPOT

DISCOUNT-O

JOUEZ CASINO PLAY

GAGNEZ JUSQU'À WIN UP TO **50,000 Gold Stars**



FÈVES JAUNES COUPÉES "RED BOY" 6 Btes 20 oz Tins \$1.7 CUT WAX BEANS	POIS DE CHOIX "DENIS" 7 Btes 20 oz Tins \$1.6 PEAS	BLÉ D'INDE RED BOY 6 Btes 20 oz Tins \$1.6 CORN
THÉ KADANA 100 sacs Bags 69¢ TEA	BREUVAGES COTTS 6 Btes 10 oz Tin 46¢ BEVERAGES	BREUVAGE ORANGE "SWING" 2 Pqts 3 1/4 oz Pkgs 49¢ INSTANT ORANGE DRINK
PAIN DE VIANDE "PREM" LUNCHEON MEAT Bte 12 oz Tin 49¢	HUILE à SALADE "MAZOLA" Bout. 32 oz 89¢ SALAD OIL	MAYONNAISE HELLMAN Pot 16 oz Jar 49¢
KLEENEX ÉCON. 400' 3 Pqts Pkgs 89¢	SAVON FACIALE BRIDAL BOUQUET 10/69¢ FACIAL SOAP	BREUVAGE ORANGE - POMME LINCOLN Cruche 48 oz Jar 39¢ ORANGE or APPLE DRINK
CRÈME GLACÉE ANGELINE Cont. 3 chop. Pint Box 69¢ ICE CREAM	NESTLÉS QUIK Bte 2 1/2 lb Tin 89¢	BEURRE D'ARACHIDE KRAFT Pot 40 oz Jar 89¢ PEANUT BUTTER

OEUFs
CAT. "A" PETIT
3 Dozen For **1.00**
FRESH, GRADE 'A' SMALL
EGGS

POULET
ENTIER
"PANTRY SHELF"
Bte 3 1/4 lb Tin **99¢**
WHOLE CHICKEN

CONFITURE
DE FRAISES
X-L
Pot 24 oz Jar **39¢**
STRAWBERRY JAM

JUS de TOMATES
"AYLMER"
JUS d'ANANAS "ALOA"
JUS de POMMES "SCOTIAN GOLD"
AYLMER TOMATO JUICE
ALOA PINEAPPLE JUICE
SCOTIAN GOLD APPLE JUICE
3 Btes 48 oz Tins **1.00**

KOTEX
48 serviettes pads
1.49

TARTES
FRAÎCHES "MOM"
3 Tartes 24 oz Pies **\$1.**
FRESH FRUIT FILLED **PIES**

OUTDOOR COOKING BRIQUETTES DE CHARBON JUMBO JUMBO CHARCOAL BRIQUETTES	Sac 10 lb Bag	79¢
ALLUME-FEU WIZARD WIZARD CHARCOAL FUEL	Bte 16 oz Tin	39¢
BASE POUR BARBECUE HOLIDAY HOLIDAY BARBECUE BASE	Sac 2 lb Bag	89¢
SERVIETTES EN PAPIER WHITE SWAN PAPER SERVIETTES	Pqt 250s Pkg	59¢
SERVIETTES EN PAPIER WHITE SWAN PAPER TOWELS	2 Roul. Rolls	57¢
MARSHMALLOWS LOWNEY LOWNEY'S MARSHMALLOWS	4 Pqts 11 oz Pkgs	1.00

BISCUITS
SUPER MIX
DAVID
SUPER MIX BISCUITS
Bte 1 1/2 lb Box **69¢**

25 Gold Star Pouding Instant Jell-O Instant Pudding Pte 4 oz Pkg 69¢ August 1st to 6th, 1966	25 Gold Star RAGOUTS CLARK Boeuf-Irlandais-Dinde CLARK'S STEWS Bte 13 oz Tins 78¢ August 1st to 6th, 1966	25 Gold Star POULET DÉOSSÉ ESTA BONELESS CHICKEN Bte 7 oz Tins 86¢ August 1st to 6th, 1966	25 Gold Star LAIT EN POUDRE Carnation Instant POWDER MILK Bte 3 1/2 lb Box 1.29 August 1st to 6th, 1966
25 Gold Star MARGARINE BLUE BONNET Bte 5 lb Box 1.09 August 1st to 6th, 1966	25 Gold Star RIZ - RICE UNCLE BEN'S Bte 11 oz Box 49¢ August 1st to 6th, 1966	25 Gold Star OXYDOL DETERGENT Bte 1 1/2 King Size 27¢ Off August 1st to 6th, 1966	25 Gold Star JAVEX Cruche Gallon Jug 88¢ August 1st to 6th, 1966

FOOD SAVINGS

SPOT
DISCOUNT-O

SPOT QUALITY MEATS

FRAIS - CAT. "A"
PRÊTS POUR LE FOUR

POULETS À GRILLER

FRESH - GRADE "A" - OVEN READY

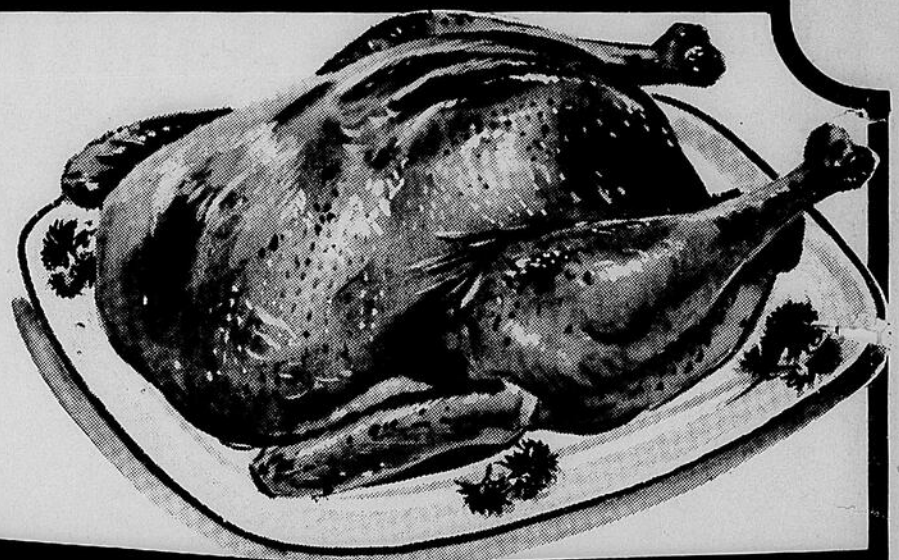
BROILER CHICKENS

2-3 lbs

2 EN SAC
IN BAG

37¢

lb



POULET EN PANIER

41¢

lb CHICKEN in the BASKET

CUISSES ET POITRINES DE POULET

53¢

lb CHICKEN LEGS & BREASTS

FOIE de POULET

29¢

lb CHICKEN LIVER

AILES de POULET

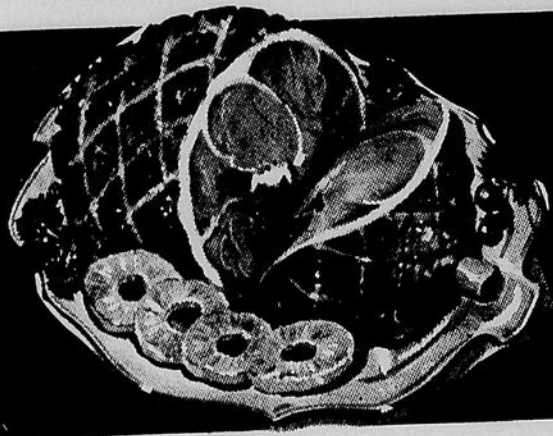
29¢

lb CHICKEN WINGS

ABATTIS de POULET

19¢

lb CHICKEN GIBLETS



PICNIC FUMÉ A L'ANCIENNE

SANS JARRET

5-6 lb

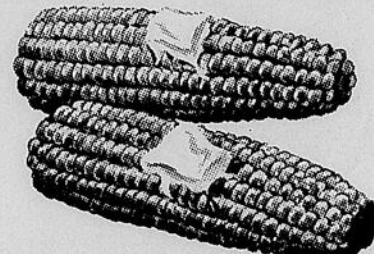
lb

49¢

OLD FASHIONED SHANKLESS PICNIC

FRUITS

JUILLET EST LE MOIS DES SALADES CHEZ "SPOT"



BLÉ D'INDE

EN ÉPIS QUÉ. No. 1

10 for 49¢

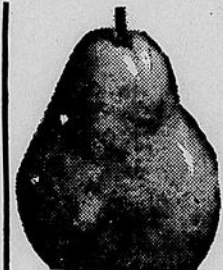
CORN ON COB

TOMATES

ONT. No. 1 TOMATOES 2 lbs 49¢

BANANES

JAUNES-DORÉES GOLDEN RIPE BANANAS 2 lbs 29¢



POIRES

BARTLETT PEARS

4 Qt. BASKET

99¢

CITRONS

CALIFORNIE LEMONS

49¢



BLEUETS

CULTIVÉS E.U. NEW JERSEY

39¢

BLUEBERRIES

RAISINS ROUGES ou VERTS

3 lbs 69¢

SEEDLESS GREEN OR RED CARDINAL

25 Gold Star
HAMBURGER
FRAIS - MAIGRE
pqt 2 lbs
Valid till August 6th '66

BURN'S CAMPFIRE RINDLESS
BACON
SANS COUENNE lb **89¢**

POULET
B-B-Q CHAUD
PRÊT A SERVIR
PIPING HOT -
READY TO SERVE
ch. **1 19**

50 Gold Star
PICNIC
DÉOSSÉ - BURN'S
PRÊT A MANGER
2 à 3 lb
PICNIC HAM
Valid till August 6th '66

JAMBON CUIT 6 oz
La Belle Fermière
TRANCHÉ - SLICED
COOKED HAM **59¢**

25 Gold Star
SALADE DE PATATES
"HYGRADE"
POTATO SALAD
16 oz **45¢**
Valid till August 6th '66

PAIN DE VIANDE
HYGRADE
PAIN de POULET
OLIVE et PIMENT
PQT 6 OZ PKG **29¢**
HYGRADE CHICKEN LOAF
OLIVE LOAF
PICKLE PIMENTO

BOLOGNA
EN MORCEAU
"CHUNKS" lb **35¢**

25 Gold Star
avec achat de
"HERPACK"
SMOKED MEAT
4 Pkgs For **99¢**
Valid till August 6th '66

TOUT VIANDE - SANS PERTE
RÔTI DE
FAUX - FILET
TENDRE ET DÉLICIEUX
LB **69¢** COMPLET
FRANKFURTS 3 lbs **99¢**
DE QUALITÉ

50 Gold Star
TOUT RÔTI de BOEUF
ANY ROAST BEEF
4 lbs ET PLUS OVER
Valid till August 6th '66

25 Gold Star
avec l'achat de
PATATES NOUVELLES
10 lbs **59¢**
NEW POTATOES
Valid till August 6th '66

25 Gold Star
avec l'achat de
OIGNONS
5 lb **ONIONS**
Valid till August 6th '66

25 Gold Star
avec l'achat de
ORANGES
2 Dz. **89¢**
ANY KIND
Valid till August 6th '66

FREE PARKING
AT REAR OF STORE
STATIONNEMENT
GRATUIT
EN ARRIÈRE DU MAGASIN

We take telephone orders - Nous acceptons les commandes téléphoniques

9 Victoria | 12 St. Laurent | Routes 3 & 4
Spot - United Bldg | Beauharnois | Next to Towers
Valleyfield | Châteauguay

SPOT
DISCOUNT-O